

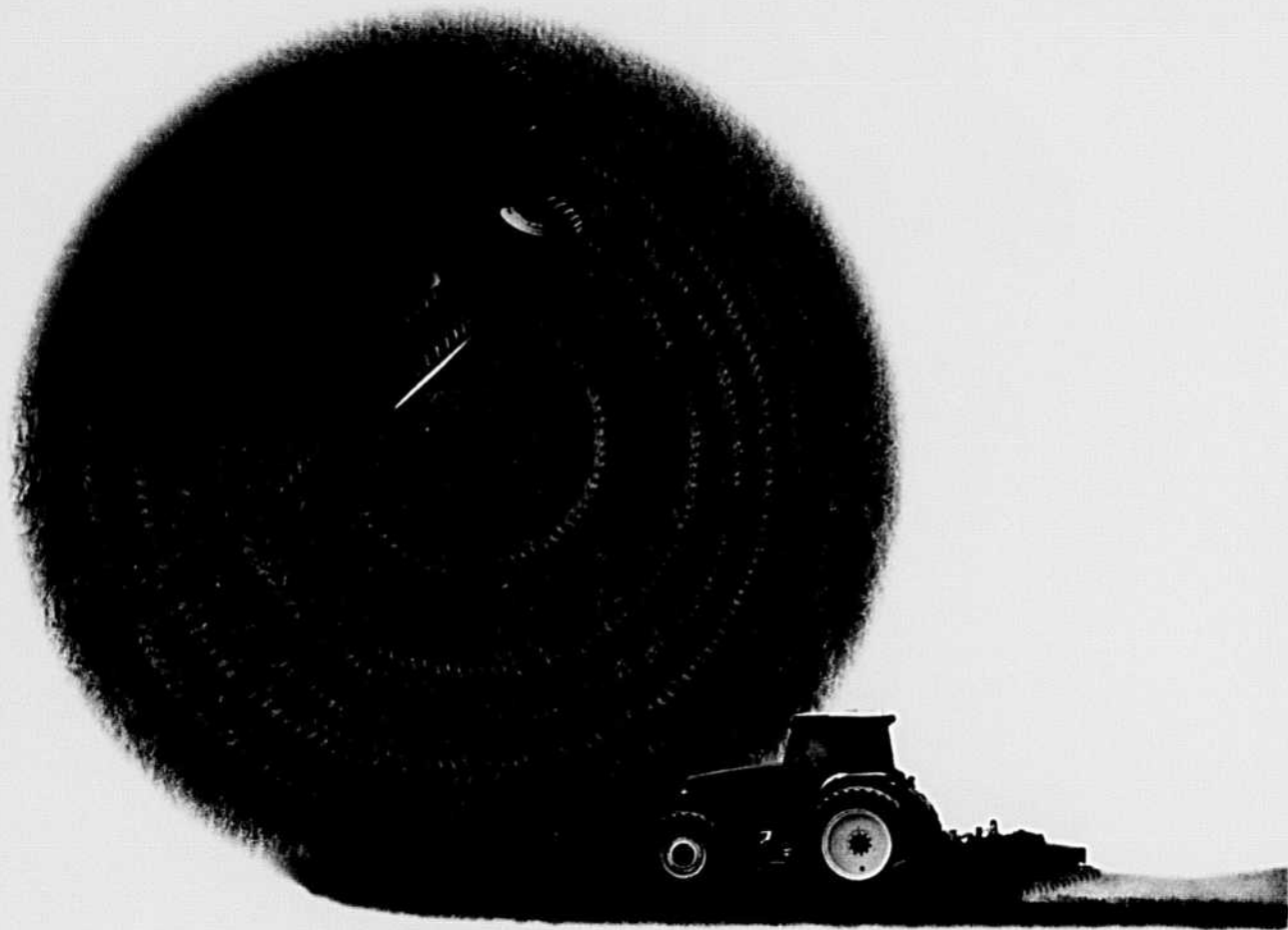
Tournée champêtre

Québec 1994

Répertoire 94-95
du monde rural et
de ses activités

supplément de La terre de chez nous

C. Sordreau



Faut l'essayer !

Nouveau Essieu SuperSteer^{MC}

Performance de braquage révolutionnaire

Un gros tracteur avec la maniabilité nécessaire aux récoltes en rangées.

Avec l'essieu de traction avant SuperSteer^{MC}, offert en option sur les nouveaux tracteurs Ford GENESIS^{MC} de la série 70, la réduction du diamètre de braquage peut atteindre 40 pour cent. Résultat ? des lisières moins larges en bout de champ, des virages plus rapides et un rendement supérieur. Selon le réglage de la largeur de la voie, vous pouvez avoir un diamètre de braquage d'à peine quinze pieds, quelle que soit la dimension des pneus.

Puissance de 145 à 210 HP à la PDF

Les quatre modèles de tracteurs GENESIS^{MC} sont livrables avec l'essieu SuperSteer; ce qui veut dire qu'il existe un tracteur de 210 chevaux à la PDF qui tourne plus court que des modèles concurrents beaucoup plus petits.

En plus d'afficher une excellente consommation de carburant, les nouveaux moteurs GENESIS^{MC} libèrent aussi la fameuse performance Constant Power Plus^{MC}, qui se traduit par une augmentation du couple pouvant atteindre 50 pour cent à la PDF et une force de traction remarquable.

Le summum du confort pour l'opérateur

Silencieux, dégagé et robuste, l'intérieur de la cabine des tracteurs GENESIS^{MC} offre en plus une visibilité incroyable. Et, avec la console mobile Sidewinder^{MC}, vous avez toutes les commandes du tracteur au bout des doigts.

Passage des vitesses doux et silencieux, sans embrayer

Silencieuse, la nouvelle boîte de vitesses assistée

GENESIS^{MC} 16x9 met à votre portée des rapports qui s'engagent en douceur et sans embrayer. Et ils sont là où vous en avez besoin. Il suffit de taper légèrement pour passer d'un rapport au suivant, vers le haut ou vers le bas. De plus, la caractéristique Upshift/Downshift facilite les virages en fin de rangée.

La meilleure garantie de l'industrie

Trois ans, 3000 heures, aucune franchise. Autant de caractéristiques qui font des tracteurs GENESIS une valeur incroyable.

Faut l'essayer !

Performance de braquage révolutionnaire. Confort incroyable. Efficacité inégalée. Une démonstration avec un tracteur GENESIS^{MC} vous convaincra. Demandez à un converti !



NEW HOLLAND

L'équipe gagnante

Tournée champêtre

Québec 1994

Éditeur

La Terre de chez nous
Union des producteurs agricoles
555 Roland-Therrien Longueuil
(Québec) ((514) 679-0530
J4H 3Y9

Directeur

Hugues Belzile

Rédactrice en chef

France Groulx

Responsable des publications spécialisées

Victor Larivière

Responsable de la production

Carole Lalancette

Infographiste

Céline Dupras

Secrétaires

Ginette Blondin
Lorraine Trottier

Montage

La Terre de chez nous

Sortie sur films et pelliculage

Pellitech

Impression

Métropole Litho Inc.

Directeur de la publicité

Réal Loiseau

Représentants publicitaires

Christian Guinard, Robert
Bissonnette, Sylvain Joubert
Tél.: (514) 679-0530
Fax: (514) 670-4788

Représentant hors Québec

Jacques Long
Tél.: (905) 670-9603
Fax: (905) 670-9620

Administration

Jocelyne Gareau

Tirage et abonnements

Micheline Courchesne

Page couverture

Peinture de Catherine Perdreau

Dépôt légal

Bibliothèque nationale du Québec
Bibliothèque nationale du Canada



Le tour du Québec rural

La première édition de Tournée champêtre 1993 a suscité de nombreux commentaires positifs et a motivé l'équipe de la Terre de chez nous pour revenir cette fois avec un magazine en couleur et en papier glacé. Comme l'an dernier, il s'agit d'un répertoire sur le milieu agricole et forestier, sur les femmes et les hommes qui le composent et sur leurs activités champêtres.

Des démarches fructueuses auprès de la Fédération des Agricotours et des responsables de la Cuisine régionale au Québec ont permis d'ajouter des informations sur des services qui contribuent à la connaissance des régions et à la consommation de nos produits locaux.

La Tournée champêtre 1994 présente en ordre alphabétique les 16 fédérations régionales de l'UPA avec le nombre d'agriculteurs et d'agricultrices dans les différentes productions ainsi que leurs activités (festivals, expositions et autres). S'ajoute cette année, pour chacune des fédérations régionales, la liste des restaurateurs utilisant les produits bio-alimentaires de chez nous et la liste des fermes offrant repas, gîtes, promenades et maisons de campagne. Pour compléter l'information, une section du répertoire aborde les différentes productions et une autre partie regroupe l'ensemble des activités champêtres réparties au fil des mois.

La plupart des fédérations régionales ainsi que des bureaux régionaux du MAPAQ nous ont fourni des listes des kiosques à la ferme qu'il est pour le moment impossible de publier: les dernières modifications au Code civil du Québec, en force depuis le premier janvier, nous empêchent de le faire sans le consentement écrit des personnes inscrites sur cette liste. Des arrangements seront pris pour contourner cette difficulté dans la Tournée champêtre de 1995.

Un document comme celui-ci est le résultat d'une bonne collaboration de la part de nombreuses personnes de l'UPA, de ses fédérations affiliées et du MAPAQ.

Bonne tournée à toutes et à tous!

Victor Larivière

Sommaire

	page		page
Fédérations et productions	4	Mauricie	28
Revenus agricoles et forestiers	5	Nicolet	30
Agricotours et Cuisine régionale	6	Rive-Nord	32
Abitibi-Témiscamingue	8	Saguenay-Lac-Saint-Jean	34
Bas-Saint-Laurent	10	Saint-Hyacinthe	36
Beauce	12	Saint-Jean-Valleyfield	40
Côte-du-Sud	14	Calendrier des activités	42 à 49
Estrie	16	Productions animales	50 à 55
Gaspésie	18	Productions végétales	56 à 59
Lanaudière	20	Agricultrices, Relève	60
Laurentides	22	Anglophones	61
Lévis-Bellechasse	24	Index des annonceurs	63
Lotbinière-Mégantic	6	Colloques, congrès, salons	63



Agriculteurs et Agricultrices

Le Québec agricole

PRODUCTION	NOMBRE
Acéricole	11 259
Agneaux et moutons	645
Animaux à fourrure	89
Apiculture	205
Biologique	125
Bovins	25 353
Cailles-Perdrix-Faisans	54
Chevaux	813
Chèvres	219
Cultures commerciales	11 309
Cultures maraîchères	3 081
Fruits et légumes	939
Horticulture	522
Lait	13 707
Lapins	258
Oeufs de consommation	254
Oeufs d'incubation	84
Pisciculture	220
Pommes	1 177
Pommes de terre	820
Porcs	5 938
Tabac	160
Volailles	1 186
Divers(3)	305

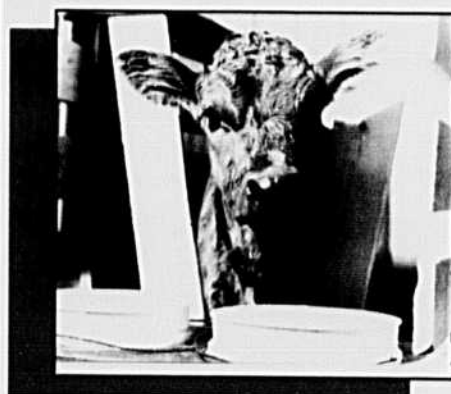
(Chiffres au 31 décembre 1993)

Fédérations régionales de l'UPA

	Nombre de fermes	Nombre d'exploitants	Producteurs non reconnus
Abitibi-Témiscamingue	865	1 134	15
Bas Saint-Laurent	1 963	2 610	168
Beauce	3 141	4 055	863
Côte du Sud	1 718	2 201	333
Estrie	3 502	4 447	215
Gaspésie	369	436	49
Lanaudière	2 347	3 062	57
Lévis-Bellechasse	1 300	1 745	720
Lotbinière-Mégantic	2 097	2 760	502
Mauricie	1 550	2 016	101
Nicolet	3 543	4 829	109
Outaouais-Laurentides	4 228	4 847	159
Rive-Nord	2 097	2 760	502
Saguenay/Lac Saint-Jean	1 416	1 928	48
Saint-Hyacinthe	5 161	6 754	443
Saint-Jean/Valleyfield	3 878	4 899	69
TOTAL	38 769	49 847⁽¹⁾	4 325⁽²⁾

Vous êtes :

- ☐ un producteur de veaux de lait
- ☐ un producteur de génisses de remplacement



Vous recherchez un lactoremplacéur qui :

- ☐ est équilibré en vitamines et minéraux à la manière du **lait maternel**
- ☐ grâce à un procédé **UNIQUE** de fabrication permet de mieux conserver les propriétés naturelles du lait
- ☐ est d'une telle qualité qu'il permet :
UN SEUL REPAS PAR JOUR,
une économie de **50%** en temps



La solution LACVOR ÉLEVAGE

L'aliment d'allaitement de haute qualité
Disponible dans votre coopérative locale





Revenus agricoles et forestiers

Revenus à la ferme en 1993 (sauf exception)		Revenus à la ferme en 1993 (sauf exception)	
Productions animales		Productions végétales	
lait	1 293 000 000\$	grandes cultures (revenus anticipés)	245 000 000\$
porc	594 924 000\$	bois (sciage et pâte)	200 000 000\$
boeuf	393 700 000\$	légumes frais (en 1991)	148 000 000\$
volaille	248 824 000\$	cultures en serre	88 000 000\$
oeufs de consommation	75 000 000\$	pommes de terre	48 000 000\$
oeufs d'incubation	34 109 000\$	sirop d'érable	43 000 000\$
agneaux et moutons (en 1991)	5 964 000\$	pommes	26 000 000\$
lapins	2 800 000\$	tabac	20 740 000\$
autres animaux*	25 000 000\$	arbres de Noël	20 000 000\$
Total animaux	2 673 321 000\$	légumes transformés	18 000 000\$
		Total végétaux	856 740 000\$

Source: Les fédérations spécialisées de l'UPA et le MAPAQ

* Comprend les chevaux, les animaux à fourrure et les élevages spéciaux.

Visitez la plus grande

FOIRE AGRICOLE et commerciale de l'est du Canada.

Du **17** au **28 AOÛT** 1994

Le grand rendez-vous dans la
Capitale en Août.



En
1993
plus de
500 000
visiteurs



expoQuébec

2 000 TÊTES DE BÉTAILS,

700 PETITS ANIMAUX,

55 MANÈGES

PLUS de 150 exposants
commerciaux et industriels,
un secteur agro-alimentaire
et un **CASINO**

Site du Temple de la renommée de l'agriculture du Québec



L'Agrotourisme



AGRICOTOURS

Un mode de vie . . .
Une façon de communiquer . . .
Un facteur de développement en région . . .
Un revenu d'appoint pour l'agriculteur.

La Fédération des Agricotours du Québec existe depuis 19 ans et a beaucoup contribué à développer l'agrotourisme sur l'ensemble du territoire québécois. Au départ en 1975, quelque 120 fermes participaient aux différents programmes. Aujourd'hui en 1994, on compte pas moins de 360 sites au total. Les services offerts sur les fermes se répartissent ainsi: 31 membres servent des repas à des tables champêtres, 20 autres offrent des gîtes à la ferme, 11 des promenades à la ferme et une dizaine des maisons de campagne. Plus que jamais, le réseau des Agricotours contribue à mettre en valeur

les fermes du Québec et ceux qui y vivent. Que ce soient des touristes étrangers à la découverte du Québec, des familles québécoises à la recherche de vacances à la ferme ou diverses clientèles attirées par un retour aux sources, l'attrait pour un séjour à la ferme est de plus en plus d'actualité et l'offre est insuffisante pour répondre à la demande.

Vous avez une ferme

Vous avez le goût de lui donner un "air de vacances", vous aimez recevoir, vous avez le goût de partager votre façon de vivre et du même coup d'élargir vos horizons, tout cela en vous permettant un revenu d'appoint. Vous n'avez alors

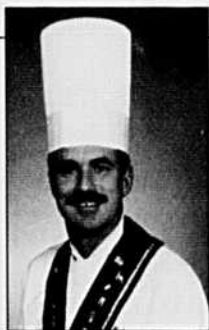
qu'à communiquer avec la Fédération des Agricotours du Québec (Huguette Saint-Germain, responsable au développement), 4545 Avenue Pierre de Coubertin, Montréal, QC. H1V 3R2. Téléphone: (514) 252-3138.

Dans le présent numéro de Tournée champêtre, vous retrouverez dans les pages de chacune des fédérations régionales de l'UPA, la liste des fermes offrant les différents programmes. Vous pourrez facilement vous y retrouver en vous référant au logo d'Agricotours de couleur lilas et vert. **Chacun des programmes offerts est identifié par une abbréviation: TC pour Tables champêtres, GF pour Gîtes à la ferme, MC pour maisons de campagne et PF pour Promenades à la ferme.**

Pour en savoir davantage sur chacune de ces fermes et l'ensemble des programmes offerts par la Fédération des Agricotours, vous pouvez aussi commander l'édition 1994 au coût de 9.95\$ plus taxes à l'adresse mentionnée plus haut.



LA CUISINE RÉGIONALE AU QUÉBEC



L'expression de notre identité culturelle et gastronomique. Partout dans le monde, la cuisine est une des expressions les plus fortes de l'i-

dentité culturelle.

Par opposition à la cuisine traditionnelle, «La cuisine régionale au Québec» est une cuisine actualisée et raffinée avec le respect de notre mode de vie actuel, une cuisine qui encourage la consommation de nos produits locaux.

En 1988, la Société des chefs, cuisiniers et pâtisseries de la province de Québec, appuyée par le Ministère de l'agriculture, des pêcheries et de l'alimentation du Québec, a lancé un projet d'implantation

d'une cuisine régionale dans les 19 régions touristiques.

Cette cuisine représentative des produits bio-alimentaires des régions, des modes de consommation et de notre culture reflète l'art d'apprêter les mets avec originalité et créativité.

Il est important de dire que «La cuisine régionale au Québec» ne concerne pas que les secteurs de l'hôtellerie et de la restauration. Ce concept apporte un appui supplémentaire à l'économie régionale et provinciale en faisant la promotion d'une image typique du Québec et en utilisant des produits bio-alimentaires de chez nous.

En fait, la restauration québécoise est une véritable industrie qui génère 4,5 milliards de dollars.

Actuellement, implanté à la grandeur du Québec, nous retrouvons dans le réseau 175 établissements accrédités à «La cuisine régionale au Québec» dont 15 centres de formation.

Les critères d'admissibilité exigent que les menus soient composés à 70 % des

produits québécois et à 50 % de produits régionaux. Les appellations de mets doivent également caractériser les particularités régionales.

En conclusion, nous sommes fiers d'affirmer qu'au Québec, on exploite nos produits, notre terroir de façon moderne et créative. Nous utilisons nos excellents produits de l'érable, nos pommes, nos canneberges, nos fromages, notre agneau, nos bleuets et autres produits de chez nous; les emplois qui seront créés par cette initiative vont apporter une activité économique plus grande et par la même occasion, une économie plus forte.

Mais pour atteindre ce but, il est primordial que chaque maillon de la chaîne bio-alimentaire travaille dans le même sens, il est donc important que les distributeurs répondent aux demandes des utilisateurs, afin de permettre que nos produits puissent parvenir de notre terroir jusqu'à la table des consommateurs-clients.

*Richard Trottier, chef exécutif
Président provincial*

Voir le monde agricole de près...



et le comprendre.

Cela fait partie de notre engagement. **Nous agissons** en répondant efficacement à vos besoins, en vous ouvrant la porte du plus grand réseau de conseillères et de conseillers chevronnés et en vous offrant des

services financiers variés tels que financement, placements, assurances, services fiduciaires et bien d'autres, tous conçus pour s'adapter parfaitement à votre réalité.

SERVICES FINANCIERS AGRICOLES **DESJARDINS**



La caisse populaire
Desjardins



Desjardins

L'incroyable force de la coopération.



Abitibi-Témiscamingue

activités champêtres

	NOMBRE
Fermes	865
Exploitants	1134
Producteurs non reconnus	15

PRODUCTION	NOMBRE
Acéricole	3
Agneaux et moutons	32
Animaux à fourrure	2
Apiculture	4
Bovins	850
Chevaux	6
Chèvres	2
Cultures commerciales	62
Cultures maraîchères	23
Horticulture	12
Lait	308
Lapins	9
Oeufs de consommation	7
Pisciculture	2
Pommes de terre	7
Porcs	17

(Chiffres au 31 décembre 1993)

DATE	ÉVÉNEMENT	ENDROIT	RENSEIGNEMENT
10 au 12 juin	Festival Évain à cheval	Évain	Donald Garceau 768-2488 Solange McKensy 762-0966
18,19 juin	Festival du boeuf	Ste-Germaine-Boulé	787-6986
24 au 26 juin	Festival du lapin	La Reine	Yvan Roy 947-5441
8 au 10 juillet	Festival Gaulois	Laniel	634-2571
11 au 14 août	Exposition agricole du Témiscamingue	St-Bruno-de-Guigues	728-2178 Suzanne Langevin 634-3131
13 août	Journée du draveur	Angliers	Louise Fontaine 949-4431
18 au 21 août	Festival western	St-Bruno-de-Guigues	728-2811 728-2207
25 au 28 août	Exposition agricole de l'Abitibi	St-Félix-de-Dalquier	Josette Bégin 787-2354
2 au 4 septembre	Rodéo Laurentide 94 Festival western	Rouyn-Noranda	797-2080
4,5 septembre	Festival de la moisson	Guérin	784-2456
10 au 12 février 1995	Festival du poisson	Angliers	949-2086
à déterminer	Bal des semences	Palmarolle	Jean-Guy Dorval 787-2302

cuisine régionale

Auberge des Vacanciers
Couronne d'agneau aux épinards
Laniel 819-634-2571

Chez Gaspard
Sanglier farci
Rouyn-Noranda 819-762-1075

Motel l'Escale - Hôtel Suite
Suprême de faisan aux cassis, riz
sauvage du Lac Simon
Val-d'Or 819-824-2711

Confortel l'Hôtel
Truite Saint-Mathieu
Val-d'Or 819-825-5660

La Grilladerie
Lapin à la façon du Chef
Val-d'Or 819-824-5384

Restaurant "La Douce Heure"
Émincé de bison à la crème
Amos 819-732-2335

Restaurant Rossy
Champignons sauvages de l'Abitibi
Amos 819-732-8271



**Hélène et Herman
WILLE**
Ferme de Vacances
695, R.R. #1
Sainte-Hélène de
Mancebourg
(819) 333-6103
GP GF MC

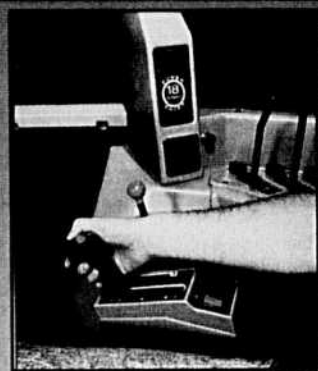


9600



DEUTZ

Le confort et la sécurité sont des facteurs importants et confortables qui comprennent un siège à air pivotant et une console montée sur le siège. La série 9600 est définitivement en avant de son temps.



La transmission la plus performante dans l'industrie

Avec un choix de 16 vitesses de marche avant et 9 arrières, le conducteur peut programmer les vitesses, les changer à son gré et, à une simple pression du doigt, actionner la transmission Powershift sur les tracteurs de la toute nouvelle série de haute gamme AGCO ALLIS 9600.

Le panneau de commande sur l'appui-bras pivote avec le siège assurant un parfait contrôle de la révolution du moteur et de la vitesse d'avancement.

GARANTIE
4 ans
4 000 heures

Voici la liste



**AGCO
ALLIS**

des concessionnaires

**CAP ST-IGNACE
STATION**
Les Équipements
J.L. Thibault Inc.
(418) 246 - 5651

L'ÉPIPHANIE
Machinerie Forest Inc.
(514) 588 - 5553

PLAISANCE
Les Équipements
Ménard enr.
(819) 427 - 6448

**STE-ANNE-DE-
LA-PÉRADE**
Le Groupe Lafrenière
Tracteurs
(418) 325 - 2446

**ST-IGNACE-DE-
STANBRIDGE**
Équipements Baraby Inc.
(514) 296 - 4411

LAURIERVILLE
Garage Alfred Charest Inc.
(819) 365 - 4844
St-Narcisse Neubois
(418) 475 - 6704

MONT-JOLI
Garage Paul-Émile Ancil
Ltée
(418) 775 - 3500

POULARIES
Machineries Horticole
d'Abitibi Inc.
(819) 782 - 5604

ST-DAMASE
Équipements H.
Palardy Inc.
(514) 797 - 3325

VICTORIAVILLE
Entreprises
Michel Girouard Inc.
(819) 758 - 9566
Laurier Station :
(418) 728 - 4534



Bas St-Laurent

	NOMBRE
Fermes	1963
Exploitants	2610
Producteurs non reconnus	168

PRODUCTION	NOMBRE
Acéricole	453
Agneaux et moutons	84
Animaux à fourrure	2
Apiculture	5
Biologique	3
Bovins	1 751
Cailles-Perdrix-Faisans	3
Chevaux	24
Chèvres	4
Cultures commerciales	722
Cultures maraîchères	52
Fruits et légumes	15
Horticulture	26
Lait	1 122
Lapins	11
Oeufs de consommation	13
Pisciculture	29
Pommes	2
Pommes de terre	83
Porcs	65
Volailles	3

(Chiffres au 31 décembre 1993)



activités champêtres

DATE	ÉVÈNEMENT	ENDROIT	RENSEIGNEMENT
10,11,12 juin	Festival des têtes de violon	Matapédia	Georgette Leblanc 418-865-2175
23 au 30 juin	Festival de la crevette	Matane	Murielle Langlois 418-562-0404
30 juin, 1,2,3 juillet	Festival du Limousin	Lac-des-Aigles	Guildo Pelletier 418-779-2087
21 au 24 juillet	Exposition agricole de Matapédia	Amqui	Martine Michaud 418-743-5323
22,23,24 juillet	Foire régionale de l'agneau	Sainte-Angèle	Josiane Toanen 418-798-4487
22, 23, 24 juillet	Festival du boeuf	Saint-Clément	Pierre Tremblay 418-963-2177
22 au 31 juillet	Festival du foin	Val-Brillant	Carol Paradis 418-742-3522
25 juillet au 1er août	Exposition agricole de Rivière-du-Loup	L'Isle-Verte	Réjeanne Dumont 418-862-3972
11 au 14 août	Exposition agricole du Témiscouata	Notre-Dame-du-Lac	Louiselle Ouellet 418-899-6878
13,14 août	Festival des céréales	Saint-Éloi	Marie-France Caron 418-898-2657
9,10, 11 septembre	Festival de la tourbe	Rivière-du-Loup	Claude Rioux 418-862-0721



**Raymonde et Yvon
PETTIGREW**
Ferme Côte D'Or
623, chemin Pettigrew
L'Isle-Verte
(418) 898-6147 /
(418) 898-2993
GP GF

**Gabrielle et Régis
ROULEAU**
La Ferme Paysagée
121 route 293 sud
Saint-Jean-de-Dieu
(418) 963-3315
GP GF

cuisine régionale

Auberge Marie-Blanc

Agneau - lapin
Notre-Dame-du-Lac 418-899-6747

Auberge Mange Grenouille

Bic 418-736-5656

Hôtel Motel Normandie de Rimouski

Poissons
Rimouski 418-723-1616

Motel Trois-Pistoles

Fruits de mer - grillades
Trois-Pistoles 418-851-2563

Restaurant le Michalie

Fruits de mer - poissons
Trois-Pistoles 418-851-4011

Auberge "La Coulée Douce"

Fruits de mer - poissons
Causapscal 418-756-5270



Bas St-Laurent

cuisine régionale

Auberge Le Goéland
Fruits de mer - poissons
Métis-sur-Mer
418-936-3563

Capitaine Homard
Homard, crabe, bouillabaisse
Sainte-Flavie
418-775-8046

**Hôtel
des Gouverneurs de Matane**
Crevettes jardinières
Matane
418-566-2651

Hôtel Motel Belle Plage
Grillades - fruits de mer
Matane
418-562-2323

La Maison sous le Vent
Cuisine du marché régional
Matane
418-562-7611

L'Auberge La Marée Douce
Fruits de mer, côtelettes d'agneau
Pointe-au-Père
418-722-0822

La Vieille Demoiselle
Produits régionaux
Rimouski
418-722-0683

Les Portes de la Mer
Homard - crabe
Sainte-Flavie
418-775-8460

Motel Au-Coin-de-la-Baie
Cuisine du terroir
Métis-sur-Mer
418-936-3855

Motel le Gaspésiana
Fruits de mer - grillades
Sainte-Flavie
418-775-7233

Restaurant Chez Serge Pouilly
Fruits de mer - steak
Rimouski
418-723-3038

Restaurant La Romance
Poissons - Fruits de mer
Amqui
418-629-5331

Nouvelles séries

3200 / 4200

**ENTIÈREMENT
redessinée, conçue
et construite
par CASE IH**



**5
modèles de
42 à 85
HP**

**Et TOUJOURS
l'excellent
• SERVICE •
• APRÈS VENTE •
de
Service Agro Mécanique**

- ◆ **NOUVEAU système
de refroidissement.**
- ◆ **NOUVELLE transmission.**
- ◆ **NOUVEL embrayage.**

MAXXUM un tracteur adapté aux besoins
des producteurs d'ici.



la différence se voit au champ!

Nous y serons !

- Exposition agricole
St-Pascal de
Kamouraska.
- Rivière-du-Loup.
- Témiscouata.
- Festival du boeuf
à St-Clément.

salm

24, rue Principale
ST-CLEMENT,
Qc G0L 2N0
(418) 963 - 2177
(418) 854 - 3277

**Service
Agro Mécanique**

205, ave du Parc
ST-PASCAL
Qc G0L 3Y0
(418) 492 - 5855

case ih

"Au service des agriculteurs depuis 1959"





Beauce

	NOMBRE
Fermes	3141
Exploitants	4055
Producteurs non reconnus	863

PRODUCTION	NOMBRE
Acéricole	3 110
Agneaux et moutons	17
Animaux à fourrure-	6
Apiculture	5
Bovins	2 361
Cailles-Perdrix-Faisans	2
Chevaux	44
Chèvres	5
Cultures commerciales	311
Cultures maraîchères	57
Fruits et légumes	6
Horticulture	64
Lait	1 230
Lapins	15
Oeufs de consommation	39
Oeufs d'incubation	2
Pisciculture	20
Pommes	5
Pommes de terre	7
Porcs	896
Tourbe	1
Volailles	119

(Chiffres au 31 décembre 1993)



activités champêtres

DATE	ÉVÈNEMENT	ENDROIT	RENSEIGNEMENT
29, 30 avril, 1er mai	Exposition industrielle, commerciale et agricole	St-Ephrem	Sylvain Bilodeau 418-484-2013
24,25,26 juin	La Grande Cochonnerie	East-Broughton	Luc Gravel 418-427-3679
23 juin au 3 juillet	Fêtes du 250 ^e anniversaire	Sainte-Marie	Denys Sylvain 418-387-2301
2 au 10 juillet	B.B.Q. Champêtre	Saint-Anselme	Joseph Lamontagne 819-652-5591
30 août au 4 septembre	Festival de la Fête du travail	Saint-Joseph	Claude Vachon 418-397-6697
5 février 95	Déjeuner des Beaucerons	Sainte-Marie	Louis Normand 418-387-4920
17 au 26 mars 95	Festival beauceron à l'Erable	Saint-Georges	Michèle Chabot (418) 228-3855

cuisine régionale

Auberge-Motel Bénédict Arnold inc.

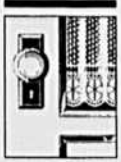
Fruits de mer
Saint-Georges-de-Beauce
418-228-5558

Manoir Lac Etchemin inc.

Filet de truite à l'émincé de poireaux
Lac Etchemin
418-625-2101

Restaurant le Georgesbourg

Produits du terroir Beauceron
Saint-Georges-de-Beauce
418-227-3000



AGRICOTOURS

Rita Grégoire et
Jean Yves Marleau
FERME LA COLOMBE
104, rang Sainte-Anne,
route 277
Saint-Léon-de-Standon
(418) 642-5152
GP GF



L'ÉQUIPE DU SAVOIR-TRAIRE

GARAGE P.E. LYNCH INC.
COATCOOK (QUÉBEC)
819 • 849 • 2376

ÉQUIPEMENT J.P.L. ENR
ST-PACÔME (QUÉBEC)
418 • 852 • 2922

**ÉQUIPEMENT LOUIS
FONTAINE INC.**
STE-ANNE-DE-SOREL (QUÉBEC)
RÉS: 514 • 742 • 0390
BUR: 819 • 396 • 3557

**LES ÉQUIPEMENTS DE FERME
L. BOUDREAULT INC.**
METABETCHOUAN (QUÉBEC)
418 • 349 • 2866

ALAIN BEAUREGARD INC.
STE-CÉCILE-DE-MILTON (QUÉBEC)
514 • 378 • 1082

RAYMOND BIRON
ST-ELPHÈGE (QUÉBEC)
514 • 568 • 2250

**L'AMI DE LA FERME
LACTIÈRE INC.**
IBERVILLE (QUÉBEC)
514 • 346 • 4075

**ÉQUIPEMENT DE FERME
BONNEAU ENR.**
ST-FRANÇOIS-DE-MONTMAGNY
(QUÉBEC) 418 • 259 • 7289

RICHARD GRENIER
MASKINONGÉ (QUÉBEC)
819 • 227 • 4975

EUGÈNE BÉDARD & FILS INC.
VICTORIAVILLE (QUÉBEC)
819 • 758 • 2711

SERVICE J.M.R. ENR.
COURCELLES (QUÉBEC)
418 • 483 • 5803

**ÉQUIPEMENT LAITIÈRE
ST-LOUIS ENR.**
ST-LOUIS DE GONZAGUE (QUÉBEC)
514 • 377 • 3603

LA TECHNOLOGIE DES SYSTÈMES DE TRAITE DU XXI^e SIÈCLE

POUR ÉTABLE ATTACHÉE

WESTFALIA
SYSTEMAT

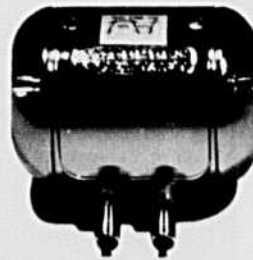
DDA POUR ÉTABLE ATTACHÉE

Le dispositif portatif pour le décrochage automatique offre la stimulation pré-traite pour une meilleure descente du lait. Cette unité légère qui fonctionne de façon très uniforme favorise une augmentation du rendement, une meilleure santé du troupeau et une réduction de la charge de travail.



VACUPULS

Le **VACUPULS** est un pulsateur indépendant non électrique, commandé par le vide, qui s'adapte à tous les types d'installation de traite. Disponible en rapports de traite 60:40 ou 67:33; fonctionnement indépendant pour chaque poste de traite.



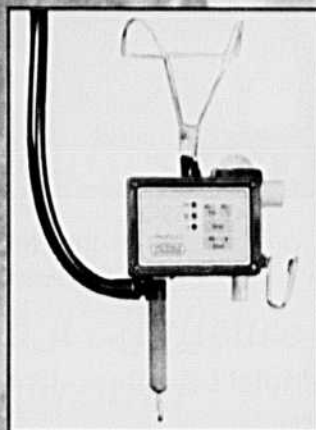
VISOTRON

Léger et facile à utiliser, le **VISOTRON** est un pulsateur/indicateur de fin de traite des plus efficaces sur le marché. Il permet d'accorder une attention individuelle à chaque vache.



STIMOPULS C

Pour une plus grande production totale de lait en stabulation entravée, le **STIMOPULS C** procure la meilleure stimulation pré-traite intensive. Un appareil de seulement 2,5 kg (5 1/2 lb) à



poignée pistolet, c'est le pulsateur/indicateur de fin de traite favori des producteurs laitiers qui s'intéressent aux profits en stabulation entravée.

DIRECTEUR RÉGIONAL

Michel Desjardins, agronome
Westfalia Systemat Canada
8218 rue Berri, Montréal (Québec) H2P 2E9
(514) 385-9942 / 1-800-361-6040

LE SAVOIR-TRAIRE

WESTFALIA
SYSTEMAT

à la portée de votre appareil téléphonique.



Côte-du-Sud



activités champêtres

	NOMBRE
Fermes	1718
Exploitants	2201
Producteurs non reconnus	333

PRODUCTION	NOMBRE
Acéricole	1 083
Agneaux et moutons	42
Animaux à fourrure	6
Apiculture	16
Biologique	102
Bovins	1 223
Cailles-Perdrix-Faisans	3
Chevaux	57
Chèvres	9
Cultures commerciales	536
Cultures maraîchères	23
Fruits et légumes	16
Horticulture	26
Lait	741
Lapins	31
Oeufs de consommation	5
Oeufs d'incubation	6
Pisciculture	10
Pommes	17
Pommes de terre	50
Porcs	126
Volailles	39

(Chiffres au 31 décembre 1993)

DATE	ÉVÈNEMENT	ENDROIT	RENSEIGNEMENT
6 au 9 mai	Festival de l'érable	Sainte-Perpétue	Claudette Lord 418-359-2958
19 et 20 juin	Festival du saumon	Saint-Pacôme	Mario Drouin 418-852-3097
30 juin au 4 juillet	Festival des marées	Kamouraska	Lucien Gagnon 418-492-7160
19 au 24 juillet	Exposition de Kamouraska	Saint-Pascal	Paul Diamant 418-492-3680
22 au 25 juillet	Festival du poulet	Sainte-Hélène	Johanne Charest 418-492-6830
5 au 8 août	Festival du lin	Saint-Adalbert	Gaétane Gauthier 418-356-3796
8 au 14 août	Exposition régionale	Montmagny	Benoit Boulanger 418-248-3418
20 au 22 août	Festival des moissons	Rivière-Ouelle	Bernard Généreux 418-856-4466
26 au 29 août	Festival du bûcheux	Saint-Pamphile	Nathalie Troie 418-356-3387
Fête du travail	Festival du petit porc	Saint-Joseph	J-Marc Ouellet 418-493-2214
18 et 19 septembre	Concours hippique	La Pocatière	Michaël Schmouth 418-856-3394
13 au 23 octobre	Festival de l'oie blanche	Montmagny	Louis Tondreau 418-248-3954

cuisine régionale

Auberge de l'Anse

Filet de truite à l'ail des bois

Rivière-du-Loup 418-867-3463

Auberge La Gourmandière

Agneau - fruits de mer

Pohénégamook 418-859-2323

Café - restaurant La Gourmande

Agneau

Rivière-du-Loup 418-862-4270

La Distinction-Motel Lévesque

Saumon fumé maison

418-862-6927 / 1-800-463-1236

Maison Le Béluga

Esturgeon fumé

Notre-Dame-du-Portage 418-862-7165

Restaurant Chez Antoine

Fruits de mer

Rivière-du-Loup 418-862-6936

Auberge du Faubourg

Poêlée de ris de veau aux morilles

Saint-Jean-Port-Joli 418-598-6455

Café la Coureuse des grèves

Agneau à la sève des bois
de la Côte-du-sud

Saint-Jean-Port-Joli 418-598-9111

La Roche à Veillon

Jambon à l'érable

Saint-Jean-Port-Joli 418-598-3061

T
O
U
R
N
É
E

C
H
A
M
P
Ê
T
R
E

1
9
9
4



AGRICOTOURS

Lise et Raymond
Picard
FERME PIRALY
530 chemin des
Castonguay
Saint-Roch-des-Aulnaies
(418) 354-2842
GF

Nicole et Raymond
Raby
FERME JOUVENCE
36, rang 4
Saint-Adalbert
(418) 356-5060
MC

UN TOUT NOUVEAU concessionnaire FORD NEW-HOLLAND

à votre service
dans votre région



FORD
NEW HOLLAND



4 modèles de 145 à 210 HP



Nous vous offrons aussi
toute la gamme de machinerie
NEW-HOLLAND

Nous
vous attendons à
l'EXPOSITION
de Kamouraska
à St-Pascal



6 modèles de 66 à 112 HP



La gamme **FIATAGRI**
Toujours en Service

**4 nouveaux
modèles**

Winner
de **FIATAGRI**



Encore plus PUISSANT

La Coopérative agricole
de la Côte Sud

*Une tradition d'excellence
qui se poursuit !*



10 modèles de 60 à 85 HP



**Coopérative
agricole
de la
Côte Sud**

18, des Sociétaires
ST-JEAN-PORT-JOLI
(Québec) G0R 3G0

☎ (418) 598 - 3015
Jean-Marc Gagné, représentant

☎ (418) 492 - 6343
Norman Caron, représentant



FORD
NEW HOLLAND



Estrie

	NOMBRE
Fermes	3502
Exploitants	4447
Producteurs non reconnus	215

PRODUCTION	NOMBRE
Acéricole	1 322
Agneaux et moutons	74
Animaux à fourrure	25
Apiculture	20
Biologique	2
Bovins	2 589
Chevaux	88
Chèvres	47
Cultures commerciales	129
Cultures maraîchères	221
Fruits et légumes	1
Horticulture	28
Lait	1 108
Lapins	40
Oeufs de consommation	9
Pisciculture	48
Pommes	35
Pommes de terre	20
Porcs	284
Tourbe	3
Volailles	18

(Chiffres au 31 décembre 1993)



activités champêtres

DATE	ÉVÉNEMENT	ENDROIT	RENSEIGNEMENT
10 au 12 juin	Festival du pain	Cookshire	G. Bouffard 819-875-3784
10 au 19 juin	Festival de la truite	Lac Mégantic	Marcel Morin 819-583-4662
30 juin au 3 juillet	Festival du fromage inc.	Saint-Georges de Windsor	Yvon Boisvert 819-828-3319
30 juillet	Fête nationale Suisse	Mont Sutton	Jean-Paul Cuenoud 514-293-6835
2 au 7 août	Expo régionale agricole	Sherbrooke	René Ouellette 819-563-5651
12 au 14 août	Festival du Lait	Coaticook	Marguerite Morin 819-849-6010
18 au 21 août	Expo de machinerie agricole d'autrefois	Compton	Bureau touristique 819-849-6669 - 849-7014
20, 21 août	De la ferme au marché	Compton	Parc Canada 819-835-5548
25 au 28 août	Foire agricole	Ayer's Cliff	Janie Webster 819-876-7317
2 au 5 septembre	Foire agricole	Brôme	Irène Miller 514-242-3976
4 septembre	Épluchette en musique	Compton	Parc Canada 819-835-5448
8 au 14 septembre	Expo agricole	Richmond	Lawrence Rodgers 819-826-2787
11 septembre	Concours de dressage de chevaux Morgan	Sutton	1-800-565-8455
23 au 25 septembre	Fête des vendanges	Magog Orford	André J. Lauzon 819-843-2744
5 au 13 novembre	Expo de chrysanthèmes	Sherbrooke	819-821-5856



Marjolaine Martin et
Paul Brien
FERME DES ANCÊTRES
601, rang 9
Ste-Anne-de-la-Rochelle
(514) 539-0191
TC

Rita et Roger Hébert
FERME DE LA GAÏETÉ
43, chemin Sainte-Croix
Sainte-Edwidge
(819) 849-7429
GP GF

Monique Dubuc
AU JARDIN CHAMPÊTRE
1575, chemin des Pères
Canton de Magog
(819) 868-0665
GP TC

Cécile et Robert
LAUZIER
3119, chemin Audet,
route 1
Ayer's Cliff
(819) 838-4433
GP GF



Estrie

cuisine régionale

Auberge Georgeville

Suprême de canard du lac Brome à la gelée de cdre
Georgeville 819-843-8683

Auberge Hatley

Terrine de chèvre de Chester aux herbes de la cressonnière
North-Hatley 819-842-2451

Auberge Le Malard

Magret de canard à la saveur de sirop d'érable
Ville Lac Brome 514-243-5006

Aux Berges de l'Aurore

Noisettes de cerf aux trésors du voisinage
Notre-Dame-Des-Bois 819-888-2715

Chéribourg

Canard à l'Estrienne
Orford 819-843-3308

Ferme des Ancêtres

"Table champêtre"

Aumonière de chevreau parfumé au poivron rouge
Sainte-Anne-de-la-Rochelle 514-539-0191

L'Iris - Hôtel des Gouverneurs

Fondue de brie et ses fruits des vergers de Compton
Sherbrooke 819-565-0464

Falaise Saint-Michel

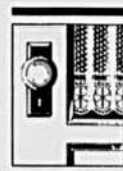
Noisettes d'agneau au vin de miel et romarin
Sherbrooke 819-346-6339

Le Temps des Cerises

Aumonière de lapin de Saint-Georges aux chanterelles de Danville
Danville 819-839-2818

Manoir Hovey

Fumaison de poissons de nos lacs
North Hatley 819-842-2421



AGRICOTOURS

Jacqueline Lemieux
LA CHÈVREMÉE
36, rang 10 ouest
Notre-Dame-des-Bois
(819) 888-2487
GP GF

Gisèle et Fernand
Nadeau
SÉJOUR NADEAU
616, chemin Nadeau
Coaticook
(819) 849-3486
MC PF

Huguette et Claude
Paquin
LE ZÉPHIR
421, Principale, route
243
Sainte-Anne-de-la-
Rochelle
(514) 539-3746
GP GF TC

Louise Lauzon et Ivan
Steenhout
LE GRAND FLOODEN
295, chemin Flooden
Racine
(514) 532-2941
TC

SOYEZ AU RENDEZ-VOUS LES 10, 11, 12 JANVIER 1995

SALON DE L'AGRICULTEUR

**LE CARREFOUR
DE L'INNOVATION
ET DE L'EFFICACITÉ**

Plus de 200 exposants.
Nouvelle superficie de
68.000 pieds carrés
au total.

CONCOURS



**CONCOURS
INNOVATIONS**

**ASSUREZ-VOUS
D'ÊTRE PRÉSENT**

EXPOSITION - CONFÉRENCES - GALA - SPECTACLE

Auberge des Seigneurs
St-Hyacinthe



Gaspésie

	NOMBRE
Fermes	369
Exploitants	436
Producteurs non reconnus	49

PRODUCTION	NOMBRE
Acéricole	45
Agneaux et moutons	17
Animaux à fourrure	1
Apiculture	3
Bovins	258
Chevaux	8
Chèvres	3
Cultures commerciales	43
Cultures maraîchères	46
Fruits et légumes	14
Horticulture	12
Lait	39
Lapins	2
Pisciculture	6
Pommes de terre	29
Porcs	1

(Chiffres au 31 décembre 1993)



activités champêtres

DATE	ÉVÉNEMENT	ENDROIT	RENSEIGNEMENT
7 au 10 juillet	Festival du pêcheur	Iles-de-la-Madeleine	Michel Leblanc 418-986-4552
20 juillet	Festival du homard	Grande-Entrée	Linda Turbide 418-985-2273
11 au 14 août	Expo agricole	New Richmond	Nicole Lapointe 418-392-4027
19 au 21 août	Expo agricole	Shigawake	Roland Beebe 418-752-3544
4 septembre	Fête champêtre	Iles-de-la-Madeleine	Judes Renaud 418-937-5453

cuisine régionale



Anne et Gordon Mac
Whirter
LA FERME MACDALE
365, route 132
Hope West, Paspébiac
(418) 752-5270
GF

Denise Lebreux
LA MAISON LEBREUX
2, Longue Pointe
Petite-Vallée
(418) 393-2662
GP MC

Laura Chouinard
LES BOIS D'AVIGNON
ET
DOMAINE CASIMIR
171, Rustico
Saint-Alexis-de-Matapédia
(418) 299-2537
GP MC

Auberge au Pirate
Gourmandises marines - grillades
Percé 418-782-5055

Auberge de la Montagne
Fruits de mer - poissons
Percé 418-782-5535

Auberge Château Lamontagne
Fruits de mer - poissons
Sainte-Anne-des-Monts 418-763-2589

Auberge Fort Prével
Saumon fumé
Saint-Georges-de-Malbaie 418-368-2281

Auberge-Motel Caribou
Fruits de mer - poissons
Rivière-aux-Renards 418-269-3344

Gîte du Mont-Albert
Fruits de mer - poissons
Sainte-Anne-des-Monts 418-763-2288

Hôtel Motel Baie Bleue
Fruits de mer - poissons
Carleton 418-364-3355 / 1-800-463-9099

Hôtel Motel La Normandie
Feuilleté de pétoncles à l'ail et au miel
Percé 418-782-2112

Hôtel Motel Manoir Percé
Bouillabaisse gaspésienne
Percé 418-782-2022

La Maison du Pêcheur
Coquille de langues de morue au beurre
d'oursins
Percé 418-782-5331 / 782-5326

Le Cabillaud
Fruits de mer - poissons
Cap-Chat est 418-786-2480
Le Fleur de Lys



Gaspésie

cuisine régionale

Douceurs de la mer - grillades

Cap-Chat 418-786-5518
Maison Monti
Agneau - poissons
Carleton 418-364-6181

Manoir Belle Plage

Soupe de poissons - grillades
Carleton 418-364-3388

Motel Étoile d'Or
Poissons - grillades
Rivière-à-Claude 418-797-2883

Motel Fraser

Crêpe aux fruits de mer - carré d'agneau
Chandler 418-689-2281

Restaurant-bar

Les Joyeux Naufragés

Fruits de mer - grillades
Mont-Saint-Pierre 418-797-2017

Restaurant la Belle Hélène

Fruits de mer - volaille
Gaspé 418-368-1455

Restaurant

La Chaumière de l'Anse

Fruits de mer - grillades
Pot-Daniel 418-396-2349

Restaurant l'Ancêtre

Bouillabaisse Gaspésienne
Gaspé 418-368-4358

Restaurant Le Pantagruel

Fruits de mer - Grillades
Percé 418-782-2939

Restaurant - Motel

l'Étoile du Nord

Fruits de mer
Pointe-Frégate 418-395-2966

Restaurant Motel

Monaco des Monts

Fruits de mer - rosbif
Sainte-Anne-des-Monts 418-763-3321

Restaurant Ruisselet

Poissons - grillades
Caplan 418-388-5286

Auberge

Chez Denis à François

Fruits de mer - poissons
Iles-de-la-Madeleine 418-937-2371

La Petite Spaghettia

Spaghetti au crabe et pétoncles
Iles-de-la-Madeleine 418-937-5675

Restaurant La Saline

Fruits de mer - grillades
Iles-de-la-Madeleine

418-937-2230 / 937-5356

Restaurant La Table des Roy

Requin - grillades
Iles-de-la-Madeleine 418-986-3004

Restaurant P'tit Café

Fruits de mer - grillades
Iles-de-la-Madeleine 418-986-2130



Bravo!

**À chacune
des expositions
agricoles
et à leurs
organisateurs**

*Nos vœux de franc succès
pour cette saison
riche en événements de qualité
et félicitations à tous ces lauréats.*



**Amusements
populaires
P.L.
Inc.**

5111, SHERBROOKE EST
BLOC "C", BUREAU 2720
MONTREAL, QC H1T 3V7
TEL. (514) 255-4646
FAX (514) 255-3359

Toujours en mesure
de vous conseiller
pour vos activités
de bingo et
de casino.



Lanaudière

activités champêtres

	NOMBRE
Fermes	2347
Exploitants	3062
Producteurs non reconnus	57

PRODUCTION	NOMBRE
Acéricole	498
Agneaux et moutons	29
Animaux à fourrure	8
Apiculture	18
Biologique	1
Bovins	1 052
Cailles-Perdrix-Faisans	2
Chevaux	101
Chèvres	16
Cultures commerciales	947
Cultures maraîchères	252
Fruits et légumes	147
Horticulture	46
Lait	613
Lapins	23
Oeufs de consommation	16
Oeufs d'incubation	26
Pisciculture	8
Pommes	2
Pommes de terre	94
Porcs	377
Tabac	151
Tourbe	15
Volailles	269

(Chiffres au 31 décembre 1993)

DATE	ÉVÈNEMENT	ENDROIT	RENSEIGNEMENT
23,24,25 juin	Fête Nationale des Québécois (La Grande Tablee)	Joliette	SNQ 759-0100 FUPAL 753-7486
3 juillet	Journée champêtre	Saint-Ambroise	Jacques Gauthier 753-4246
10 juillet	Journée champêtre	Saint-Jacques	Martine Brisson 831-4512
10 juillet	Journée champêtre	Lavaltrie	Louis Dufour 836-3701
10 juillet	Journée maraîchère	Rawdon	Claude Rivest 753-7486
18 au 24 juillet	Exposition de Berthier	Berthierville	Gilles Urbain 589-4088
31 juillet	Journée champêtre	La Plaine	Jean-Marc Baillargeon 589-5781



cuisine régionale

Auberge de la Montagne coupée
Saint-Jean-de-Matha 514-886-3891

Auberge sur la Falaise
Filet de brocard à la gelée de sapin aux raisins secs
Saint-Alphonse de Rodriguez 514-883-2269

L'Antre Jean
Mignon de porc sur coulis de fraises et de rhubarbe
Joliette 514-756-0412

Pierrat
Suprême de poulet aux crevettes nordiques
Lavaltrie 514-586-1144

Bergerie Voyne
"Table champêtre"
Gigot d'agneau du Québec - fondue à l'érable
Saint-Jacques 514-839-6583



UNIVERSAL



- ✓ Vitesses rampantes en option standard
- ✓ Freins à disques dans l'huile
- ✓ Capacité de relevage de 5730 lbs
- ✓ Sept modèles de 27HP à 100HP pour tous les besoins de la ferme
- ✓ ET DES PRIX PLUS QUE COMPÉTITIFS !



Distribués par Tracteur Universal Canada Ltée
 BUREAU CENTRAL: 1439 Quebec Ave
 Saskatoon (Saskatchewan) S7K 1V4 • (306) 242-0227
 FILIALE: 1770 Bonhill Road, Mississauga, (Ontario) L5T 1C8 • (416) 564-7494

Pour un supplément d'information au Québec et dans les Maritimes:
 Directeur des ventes: M. Jean Faucher, 4335, route 251
 Lennoxville (Québec) J1M 2A3 • Téléphone et Télécopieur: (819) 837-2704

Bagotville
 Garage Hilaire Tremblay
 (418) 544-2430

Bale-St-Paul
 Les Équipements Agricoles
 Gauthier Inc.
 (418) 435-2347

Cap-St-Ignace
 Les Équipements J.L. Thibault Inc.
 (418) 246-5651

Howick
 Équipements Industriels &
 Agricoles BHR Henderson Inc.
 (514) 825-2158

La Durantaye
 Jean-Guy & Denis Bolduc Inc.
 (418) 884-2841

Manseau
 Garage Gaston Soucy
 (819) 356-2516

Maskinongé
 Équipements
 G. Gagnon Inc.
 (819) 227-2245

Plaisance
 Les Équipements Ménard Enr.
 (819) 427-6448

Rougemont
 Équipements Agri-Mont Inc.
 (514) 469-2370

Sainte-Marie-de-Beauce
 Service Bivac Inc.
 (418) 387-3814

Shawville
 Les Équipements de ferme Barber
 (819) 647-5769

St-Clément
 Service Agromécanique Inc.
 (418) 963-2177

St-Gilles
 Le Domaine du Tracteur St-Gilles Enr.
 (418) 888-3259

St-Janvier
 Garage Julien Demers Enr.
 (514) 435-1357

St-Augustin
 Équipement Multitrac Ltée
 (418) 878-3344

St-Polycarpe
 Entr. Sud Ouest Enr.
 (514) 265-3755

St-Roch-de-l'Achigan
 Équipements Claude C. Sports Inc.
 (514) 588-3888

St-Thomas, cté Joliette
 Équipements G. Gagnon
 (514) 756-2479

Sherbrooke
 Les Distributions A & R Payeur Inc.
 (819) 821-2015

VISITEZ VOTRE CONCESSIONNAIRE

Acton Vale
 Les Entreprises
 Michel Petit Inc.
 (514) 549-4808

Alma
 Équipements G.M.D. Enr.
 (418) 662-6511

Amqui
 Machinerie J.N.G.
 Thériault Inc.
 (418) 629-2521



Outaouais - Laurentides

activités champêtres

	NOMBRE
Fermes	4228
Exploitants	4847
Producteurs non reconnus	159

PRODUCTION	NOMBRE
Acéricole	376
Agneaux et moutons	66
Animaux à fourrure (renard-vison-chinchilla)	06
Apiculture	38
Bovins	2 086
Chevaux	94
Chèvres	39
Cultures commerciales	309
Cultures maraîchères	688
Fruits et légumes	14
Horticulture	16
Lait	562
Lapins	16
Oeufs de consommation	23
Oeufs d'incubation	2
Pisciculture	24
Pommes	174
Pommes de terre	34
Porcs	74
Tabac	3
Tourbe	9
Volailles	46

(Chiffres au 31 décembre 1993)

DATE	ÉVÈNEMENT	ENDROIT	RENSEIGNEMENT
1er au 7 mai	Semaine de l'arbre et des forêts	Laval	François Roque 514-662-4393
25 mai au 5 juin	Exposition agricole	Blainville	Jean-Claude Sigouin 514-229-4687
16 au 19 juin	Festival rodéo country	Gatineau	Denis Papin 514-472-0440
fin juin	Festival de la forêt	Ferme-Neuve	André Lachesne 819-587-3101
13 au 17 juillet	Exposition locale	Lachute	Margaret Smith 514-562-3741
29,30,31 juillet	Festi-Agro	Bouchette	Guy Pelletier 819-465-2435
4 au 7 août	Festival du draveur	Maniwaki	Normand Roy 819-438-2155
5,6,7 août	Exposition agricole	Ferme-Neuve	Gilles Prud'homme 819-585-3593
7 août	Journée champêtre	Saint-Eustache	Gilbert Belisle 514-258-3306
20 août au 23 octobre	Pomme en fête	Deux-Montagnes	Gérald Robitaille 514-623-6123
1er au 5 septembre	Exposition régionale	Shawville	Sylvie Anglehart 819-647-3801
11 septembre	Dégustation champêtre	Laval	François Roque 514-662-4393
29 octobre	Bal des fleurs	Laval	François Roque 514-662-4393
1er au 31 mars	Festival du chevreuil	Duhamel	Pierre Saint-Jean 819-428-3056
14 au 17 avril	Exposition horticole	Laval	514-662-4545



André Chagnon et
Suzanne Benoit
LES JARDINS DE VINOY
497,
Montée Vinoy ouest
Saint-André Avellan
(819) 428-3774
GP GF

Lorraine Dovesnard et
François Bernard
LES RONDINS
3015, route 158
Lachute
(514) 562-7215
TC

Nicole Courtemanche
Gourmet Champêtre
4981, route 158
Saint-Canut
(514) 258-3765
TC

Lise et Camille Bourque
**LA CHAUMIERE AUX
MARGUERITES**
1267, chemin de la Sapinière
Val David
(819) 322-6379
GP MC

Alain Latour et
Réjean Brouillard
LE RÉGALIN
991, Arthur Sauvé
Saint-Eustache
(514) 623-9668 / (514) 687-
2440
TC

Marc et Guertie Cavalier
FERME CAVALIER
39, Montée Saint-André
Saint-Sixte
(819) 985-2490
TC

Danièle et Yvan Deschênes
AU PIED DE LA CHUTE
273,
chemin du lac Sir John
route 329
Lachute
(514) 562-3147 / (514) 621-
3106
TC

Huguette Marianne
**PETITE MAISON DANS LA
PRAIRIE**
2051, chemin Oka,
route 344
Oka
(514) 479-6372
PF

Mme Macle
INTERMIEL
10291, Lafrenière
Saint-Benoît, Mirabel
(514) 258-2713
PF
Benoît J. Martin
MARTIN-LE-PÊCHEUR
275, ave Canadienne, C.P.
2408
Sainte-Adèle
(514) 229-7020
TC PF
Diane Gonthier et
Maude Morin
**FERME DE LA BUTTE
MAGIQUE**
1724, chemin Paquette
Saint-Jovite
(819) 425-5688
GP GF



Outaouais - Laurentides

cuisine régionale

Le Trianon

Tarte à la rhubarbe d'Anthyme
Repentigny 514-582-3376

Le Prieuré

L'Assomption 514-589-6739

Restaurant

Aux Deux Pignons inc.

Médallions de veau, sauce framboisine
L'Assomption 514-589-6437

Auberge Clos Joli

Cerf au vinaigre de bleuets et baies de
genièvre
Morin Heights 514-226-5401

Auberge du Vieux Foyer

Cuisine du marché
Val-David 819-322-2686

Auberge La Sauvagine

Déclinaison de canard aux épices du
nouveau monde
Sainte-Agathe Nord 819-326-7673

Hôtel - La Sapinière

Rouelles de faisan à l'essence de bleuets
et cèpes des Laurentides
Val-David 819-322-2020

Hôtel - Restaurant l'Eau à la bouche

Filet de truite de l'Abitibi, rôti sur sa
peau
Sainte-Adèle 514-229-2991

La Table Enchantée

Poulet à l'éradle
Saint-Jovite 819-425-7113

Le Régalin "Table champêtre"

Lapin, volailles fines
Saint-Eustache 514-623-9668

Restaurant Clémentine

Suprême de faisan d'Oka et son risotto
aux canneberges
Oka 514-479-8080

Restaurant L'Impressionniste

Soupe à l'oignon au fromage d'Oka
Saint-Eustache 514-491-3277

Restaurant

la Clef des Champs

Foie gras
Sainte-Adèle 514-229-2857

Salle de réception Constantin

Saint-Eustache 514-473-2374

L'Intendant -

Hôtel des Gouverneurs

Suprême de faisan d'Oka en habit vert,
aux baies sauvages
Laval 514-682-2225

Hôtel Delta

Saumon fumé à la sciure de pommier
Montréal 514-286-1986

Hôtel de l'Institut de tourisme et d'hôtellerie du Québec

Montréal 514-282-5120

Le Calendaire

Creton de canard et confiture de tomates
vertes et poivrons rouges
Montréal 514-384-2750

Palais des

Congrès de Montréal

Montréal 514-875-1897

Restaurant Le Pen Castel

Filet mignon de bison
Montréal 514-331-4945

Le Clos Normand

Noisettes de sanglier
Montréal 514-528-5201

Café Restaurant l'Agaric

Blanquette de veau aux morilles
Old Chelsea 819-827-3030

La Soupière

Filet de porc aux pommes et au
mamirolle
Hull 819-771-6256

Restaurant l'Orée du Bois

Rillettes de sanglier aux oignons confits
au vinaigre de mûres
Old Chelsea 819-827-0332



Salon Provincial Machinerie Agricole QUÉBEC '95



**Patinodrôme
de Ste-Foy**

**2, 3, 4 mars
1995**

**350
kiosques**

**65,000
pi. ca.**

INFO **François Comeau**

Tél.: / Fax: 1 - 819 - 399 - 2558



Lévis - Bellechasse

	NOMBRE
Fermes	1300
Exploitants	1745
Producteurs non reconnus	720

PRODUCTION	NOMBRE
Acéricole	736
Agneaux et moutons	30
Animaux à fourrure	1
Apiculture	7
Bovins	1 055
Chevaux	17
Cultures commerciales	421
Cultures maraîchères	109
Fruits et légumes	9
Horticulture	13
Lait	856
Lapins	8
Oeufs de consommation	12
Oeufs d'incubation	2
Pisciculture	10
Pommes	37
Pommes de terre	48
Porcs	405
Volailles	37

(Chiffres au 31 décembre 1993)



AGRICOTOURS

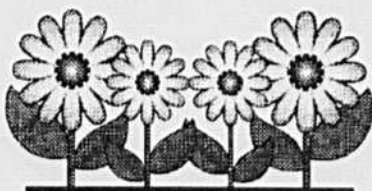
Raymonde L. Gaud
RANCH MASSIF DU
SUD
4686, route Principale
Buckland, Bellechasse
(418) 469-2900
GP GF

Louise Rioux
LA MÈRE À PIERRE
340, chemin d'Azur
Saint-Vallier
(418) 884-2660
TC



activités champêtres

DATE	ÉVÈNEMENT	ENDROIT	RENSEIGNEMENT
29 mai	Expo génisses	Saint-Henri-de-Lévis	Sylvain Blanchette 418-882-5967
22,23,24 juillet	Festival de la truite	Saint-Philémon	Madeleine Nolet 418-469-3074
25 au 31 juillet	Exposition agricole	Saint-Isidore	Hughette Labonté 418-882-5466
3 au 7 août	Festival de la galette de sarrasin	Saint-Lazare	Marc Aubin 418-883-3908



DEUX CENTRES DE FORMATION SPÉCIALISÉS EN AGRO-ALIMENTAIRE

- Une **FORMATION** préparant la relève agricole.
Possibilité d'intégration du DEP agricole en 2^e année GEEA (nouveau programme).
- Une **FORMATION** technologique adaptée aux besoins des entreprises de biens et services en agro-alimentaire; taux de placement de plus de 94%.
- Une **FORMATION** sur mesure visant à adapter et à perfectionner la main-d'oeuvre des entreprises agro-alimentaires aux nouvelles technologies.

L'agro-alimentaire, pour mieux le comprendre... et en vivre!



Institut de technologie
agro-alimentaire
de Saint-Hyacinthe

3230, rue Sicotte, C.P. 70
Saint-Hyacinthe (Québec)
J2S 7B3
(514) 778-6504

Établissement du M.A.P.A.



Institut de technologie
agro-alimentaire
de La Pocatière

401, rue Poiré
La Pocatière (Québec)
GOR 1Z0
1-800-463-1351

Établissement du M.A.P.A.

Québec ::



Ici depuis
longtemps
et
pour
longtemps.

Vos profits sont en jeu! —
Partez gagnant, utilisez KUHN



Machinerie de Ferme Kuhn Inc.
2620 Plamondon, C.P. 510
Ste-Madeleine, Québec, Can. J0H 1S0

Téléphone: (514) 795-3339



Lotbinière-Mégantic

activités champêtres

	NOMBRE
Fermes	2097
Exploitants	2760
Producteurs non reconnus	502

PRODUCTION	NOMBRE
Acéricole	1 193
Agneaux et moutons	27
Apiculture	5
Bovins	1 695
Chevaux	26
Chèvres	5
Cultures commerciales	302
Cultures maraîchères	55
Fruits et légumes	14
Horticulture	3
Lait	1 039
Lapins	12
Oeufs de consommation	10
Pisciculture	5
Pommes	13
Pommes de terre	6
Porcs	416
Volailles	31

(Chiffres au 31 décembre 1993)

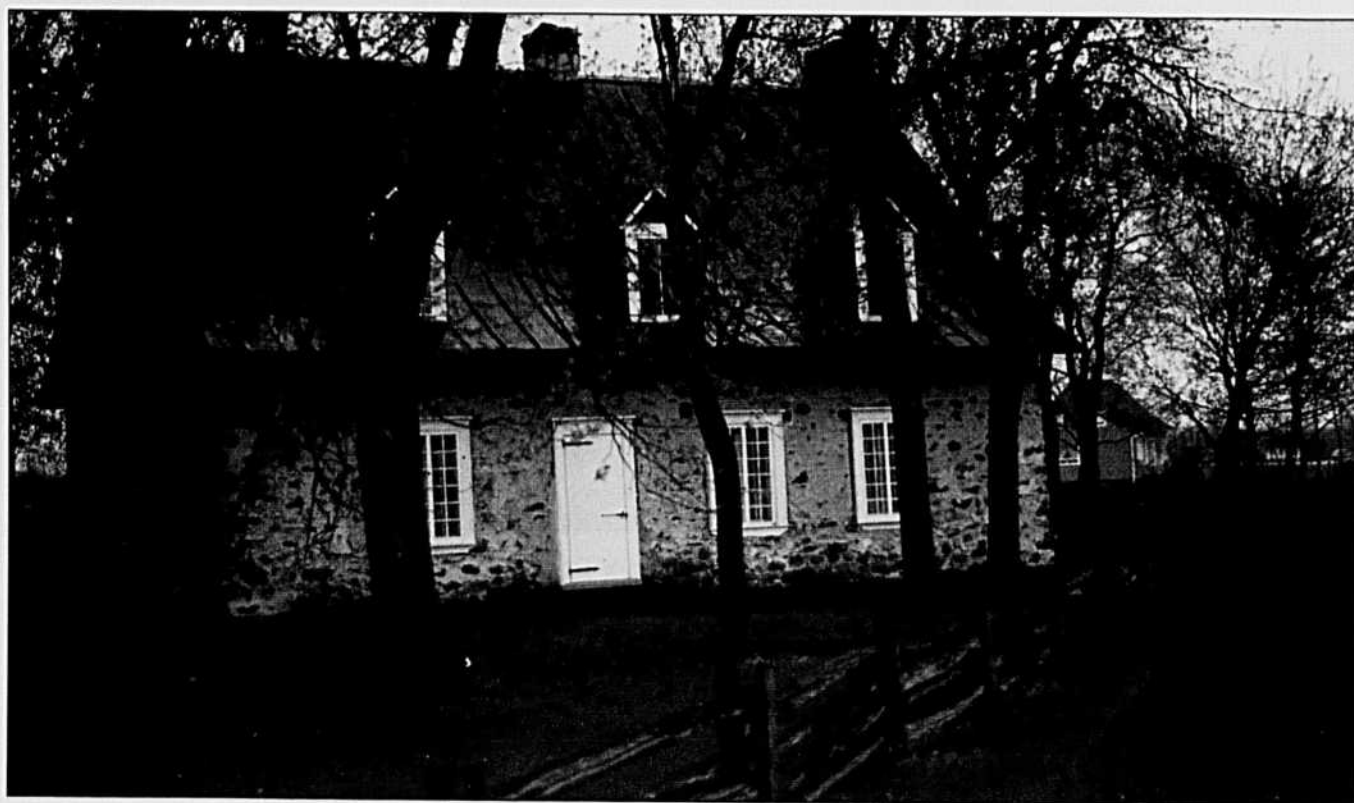
DATE	ÉVÉNEMENT	ENDROIT	RENSEIGNEMENT
26 juin	Les Grandes Retrouvailles	Deschaillons-sur-Saint-Laurent	Denis Demers 819-292-2595
8,9,10 juillet	Féerie champêtre	Saint-Patrice-de-Beaurivage	J.B. Girard 418-596-2777
2 au 7 août	Exposition agricole	Saint-Agapit	Raynald Champagne 418-596-2688
13 août	Journée familiale	Deschaillons-sur-Saint-Laurent	Denis Demers 819-292-2595
29 août au 5 septembre	Exposition agricole	Thetford Mines	Claude Labranche 418-338-2514
28 avril au 1er mai 1995	Festival de l'érable	Plessisville	Claire Bergeron 819-362-9292

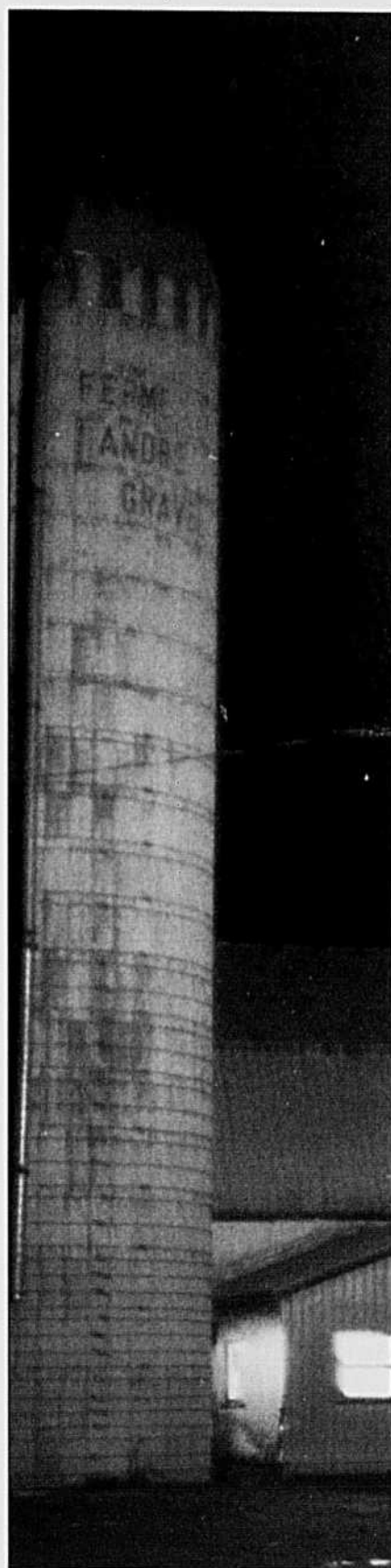
cuisine régionale

Manoir de Tilly
Fricassée de ris de veau à l'érable
Saint-Antoine-de-Tilly
418-886-2407

Motel à La Claire Fontaine
Petite caille en cachette
Plessisville
819-362-6388

La Maison Deschambault
Entrecôte au fromage bleu de Portneuf
Deschambault
418-286-3386





À VOUS LE CHOIX

Une gamme de
produits fiables,
efficaces et de qualité,
minutieusement
sélectionnés
pour respecter
les standards
agricoles québécois.



AUSHERMAN GP



DEUTZ
FAHR



WELGER



NORSE



WHITE
NEW IDEA®



WIL-RICH



COOPÉRATIVE FÉDÉRÉE DE QUÉBEC

SERVICES DES MACHINES AGRICOLES
PIÈCES COMPATIBLES

TOURNÉE CHAMPÊTRE 1994



Mauricie

activités champêtres

	NOMBRE
Fermes	1550
Exploitants	2016
Producteurs non reconnus	101

PRODUCTION	NOMBRE
Acéricole	166
Agneaux et moutons	13
Animaux à fourrure	2
Apiculteur	3
Bovins	827
Caillies-Perdrix-Faisans	1
Chevaux	19
Chèvres	7
Cultures commerciales	366
Cultures maraîchères	97
Fruits et légumes	18
Horticulture	14
Lait	570
Lapins	2
Pisciculture	12
Pommes	5
Pommes de terre	22
Porcs	132
Tabac	4
Volailles	46

(Chiffres au 31 décembre 1993)

DATE	ÉVÉNEMENT	ENDROIT	RENSEIGNEMENT
8,9,10,15,16, 17,23,24 avril	Festival des sucres	Saint-Prospère	Mario Gravel 418-328-8696
19 au 22 mai	Expo agricole du district de la Mauricie	Saint-Tite	Jacques Lacerte 819-296-2368, 819-264-2154
24 juin au 3 juillet	Festival des lacs et forêts	Sainte-Thècle	Rosaire Thibodeau 819-289-2939
8 au 17 juillet	Expo agricole du Centre du Québec	Trois-Rivières	Marie Désilets-Gélinas 819- 374-2714
13 au 17 juillet	Festival des Deux-Rivières	Saint-Stanislas	Dany Thiffault 418-328-8300
9 au 18 septembre	Festival Western	Saint-Tite	Michel Champagne 418-365-7524
Fin décembre à fin janvier 1995	Pêche au poulamon "P'tits poissons des chenaux"	Sainte-Anne- de-la-Pérade	Guy-Paul Brouillette 418-325-2475

cuisine régionale

Auberge du Lac Saint-Pierre	Restaurant Chez Claude
Filets de perchaude à la nage safranée et fumet de melon	Trois-Rivières ouest 819-375-4921
Pointe-du-Lac	819-377-5971



EXPOSITION INTER-RÉGIONALE

EXPOSITION AGRICOLE DU CENTRE
DU QUÉBEC

Du 8 juillet au 17 juillet 1994

Toutes les classes de l'Expo agricole de Trois-Rivières
sont ouvertes aux exposants provenant des régions 04 - 10 - 11.

Il faut vous inscrire avant le 10 juin 1994

Bienvenue à tous!

ADRESSE:

Corporation de l'exposition agricole du centre du Québec
C.P. 1268, Parc de l'Exposition, Trois-Rivières (Québec) G0A 5K8
Tél.: (819) 374-2714 • Télécopieur: (819) 374-2714



3200 / 4200

La nouvelle série de CASE IH **AVEC**

- ✓ Son système de refroidissement amélioré qui assurera une plus longue vie au moteur.
- ✓ Une transmission entièrement synchronisée autant pour les gammes que pour les vitesses, pour des changements tout en douceur.
- ✓ Une nouvelle console à droite (pour les modèles avec cabine).
- ✓ Un bras d'embrayage se manipulant **TRES** facilement.
- ✓ Un embrayage baignant dans une nouvelle graisse haute température conçue pour les gros travaux.
- ✓ Un capot ayant un profil plongeant pour faciliter le travail avec un chargeur.

Et beaucoup d'autres avantages
que vous découvrirez lors d'un essai.

Les tracteurs



NOUVEAU
numéro de
téléphone pour
SERVICE
24 heures
Informez-vous!

que vous attendiez...

ROLLAND CLÉMENT & FILS INC.

2311, boul. St-Jean

ST-MAURICE

Québec G0X 2X0

☎ (819) 376 - 3877

case ih



Nicolet

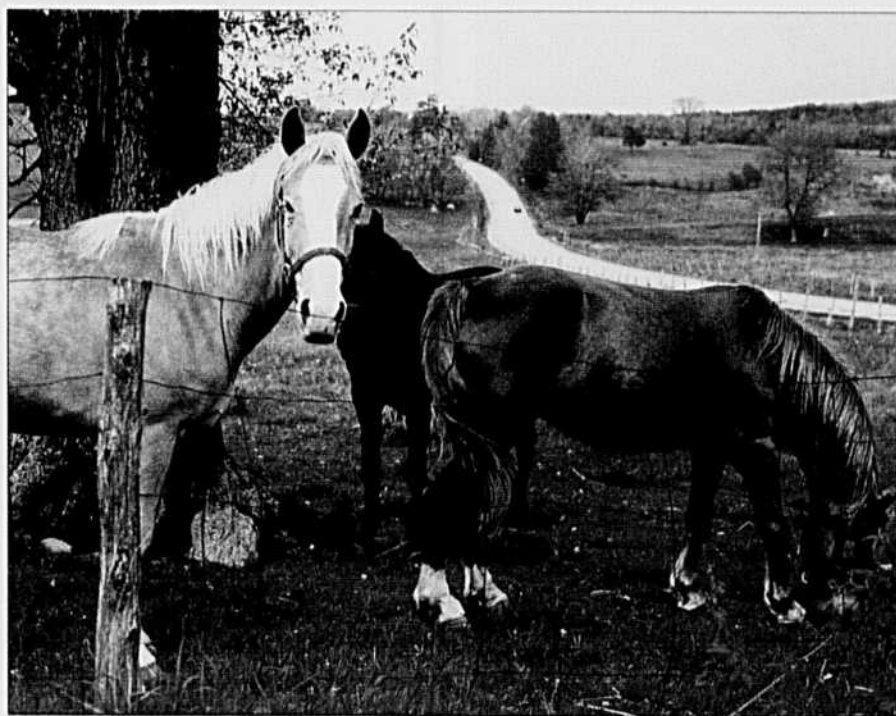
activités champêtres

	NOMBRE
Fermes	3543
Exploitants	4829
Producteurs non reconnus	109

PRODUCTION	NOMBRE
Acéricole	549
Agneaux et moutons	63
Animaux à fourrure	5
Apiculture	21
Biologique	7
Bovins	2 965
Cailles-Perdrix-Faisans	6
Chevaux	78
Chèvres	19
Cultures commerciales	1 697
Cultures maraîchères	143
Fruits et légumes	34
Horticulture	98
Lait	1 619
Lapins	41
Oeufs de consommation	25
Oeufs d'incubation	21
Pisciculture	8
Pommes	20
Pommes de terre	43
Porcs	506
Tourbe	1
Volailles	114

(Chiffres au 31 décembre 1993)

DATE	ÉVÉNEMENT	ENDROIT	RENSEIGNEMENT
15 avril au 27 mai	La Saison des arts	Bécancour	Lucie Mailhot 819-294-6544
12 au 25 mai	Salon commercial Kitchener	Victoriaville	Robert Jutras 819-758-7157
2 au 5 juin	Exposition agricole MRC	Bécancour	839-294-6500
27 juin au 3 juillet	Exposition agricole	Drummondville	819-478-4133
8 au 17 juillet	Festival Mondial de Folklore	Drummondville	819-472-1184
24 juillet	Journée champêtre du MAPAQ	Victoriaville	819-293-8501
29,30,31 juillet	Rendez-vous des Montgolfières	Bécancour	819-294-6500
3 au 7 août	Festival du cochon	Sainte-Perpétue	819-336-6190
8 au 14 août	Exposition agricole	Victoriaville	819-752-2101
13 et 14 août	Championnat provincial amateur lequestre du Québec	Drummondville	819-478-3993
30 septembre au 2 octobre	Foire Agroalimentaire	Grand-Saint-Esprit	Jeannine Lizotte 819-289-2522



cuisine régionale

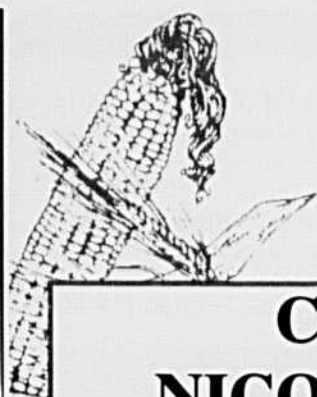
Auberge Godefroy
Râble de lapereau
Ville Bécancour
819-233-2200

L'Accueil
Filet d'agneau au poivre rose
Ville Bécancour
819-222-5777

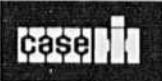


Louise Demers et Marc Dugas
LA MARGOTTE
203, Marie-Victorin
Saint-Pierre-les-Becquets
(819) 263-2878
TC

Carole et Normand Lavallée
LA TABLÉE
130, rang rivière David
Saint-David, Yamaska
(514) 789-2305
TC



Centre agricole NICOLET-YAMASKA

25 &  **ANS** de loyaux service à sa région.
25 **ANS** de produits de **QUALITÉ.**

Une clientèle
sans cesse

grandissante **TOUJOURS**, satisfaite.



MAGNUM
toujours bon
premier en :

- ◆ Performance
- ◆ Durabilité
- ◆ Fiabilité

Des centaines d'utilisateurs satisfaits dans la région de Nicolet.

*Essayez-le
et vous comprendrez
pourquoi ?*

MAGNUM

RECOMMANDÉ
par ses
utilisateurs

CENTRE AGRICOLE Inc.

Nicolet - Yamaska

2025 boul. Louis-Fréchette

NICOLET

(819) 293 - 4441





Rive-nord

	NOMBRE
Fermes	2097
Exploitants	2760
Producteurs non reconnus	502

PRODUCTION	NOMBRE
Acéricole	531
Agneaux et moutons	28
Animaux à fourrure	3
Apiculture	8
Bovins	1 061
Cailles-Perdrix-Faisans	4
Chevaux	37
Chèvres	11
Cultures commerciales	270
Cultures maraîchères	229
Fruits et légumes	37
Horticulture	27
Lait	540
Lapins	15
Oeufs de consommation	9
Oeufs d'incubation	2
Pisciculture	15
Pommes	133
Pommes de terre	180
Porcs	119
Volailles	78

(Chiffres au 31 décembre 1993)



Françoise Lachance
FERME LACHANCE
1081, chemin Royal
Saint-Jean,
Ile d'Orléans
(418) 829-3259
MC

Raymond Laplante,
Mario Marcoux
LA MAISONNÉE
CLÉ EN MAIN
114, Bourget
Beauport
(418) 663-6973
MC

France Beaulieu
LE BEAU-LIEU
974, route Rousseau
Notre-Dame-de-
Montauban
(418) 336-2619
GP GF

Caroline et
Jean-Louis Frenette
GÎTE DU PHARE
DE POINTE DES
MONTS
1684, boul. Jolliet
Baie Comeau
(418) 939-2332
(418) 589-8408
GP MC

Imelda et Claude
Deschênes
FERME 5 ÉTOILES
465, route 172 nord
Sacré-Coeur
(418) 236-4551
GP MC

Gilles Éthier
CHALET VILLAGE
C.P. 275
Sainte-Anne-de-
Beauport
(418) 650-2030
MC

activités champêtres

DATE	ÉVÉNEMENT	ENDROIT	RENSEIGNEMENT
4 au 10 juillet	Exposition agricole	Saint-Marc-des-Carières	Martine Bergeron 418-873-3523
17 juillet	Expo-Orléans	Saint-Jean, Ile d'Orléans	Philippe Beaulieu 418-829-2444
7 août	Journée champêtre	Sainte-Famille, Ile d'Orléans	Raymond-Marie Blouin 418-829-2434
17 au 28 août	Exposition provinciale	Québec	Commission de l'expo prov. 418-691-7110
27 et 28 août	Festival du lin	Saint-Léonard- de-Portneuf	Alain Bérourard 418-337-6416

cuisine régionale

Auberge La Goéliche

Salmis de cailles au vinaigre de fraises
Ste-Pétronille, Ile d'Orléans
418-828-2248

Chaumière Juchereau

Duchesnay
Médallions de porc à la sève des bois
Sainte-Catherine-de-la-Jacques Cartier
418-875-2751

La Camarine

Médallions de chevreuil aux herbes
fraîches, tomate séchée et pignons
Beauport
418-827-5703

La Fenouillière

Saumon frais et fumé
à l'effeuillé d'endives
Sainte-Foy
418-653-3886

La Tanière

Filet de bison, sauce aux baies de
genièvre et romarin
Sainte-Foy
418-872-4386

La Verrière

Hôtel des Gouverneurs Sainte-Foy
Saumon boucané à la Québécoise
Sainte-Foy (Québec)
418-651-3030

Le Château Frontenac

Suprême de pintade en coiffe aux
échalotes confites
Québec
418-692-3861

Le Château Mont-Sainte-Anne

Crêpinette d'agneau du Québec aux
herbes salées du Bas-du-Fleuve
Beauport
418-827-5211 / 1-800-463-4467

L'Excellence - Le Plaza Universel

Aiguillette de canard et foie gras, glacé à
l'hydromel
Sainte-Foy (Québec)
418-658-2727

Le Croquembroche - Hilton Québec

Longe de porc à l'érable au poivre noir
et zeste de citron
Québec
418-647-6528

Le Melrose

Faisan, ris de veau, gibier, poissons frais
Sillery
418-681-7752





Rive-nord

cuisine régionale

Le Vignoble - Hôtel Radisson Gouverneurs

Québec
418-647-1717

Manoir du Lac Delage

Longe d'agneau du Québec rôtie, sur lit de compote de poireau
Ville du Lac Delage
418-848-2551

Manoir Saint-Castin

Gougeonnette de truite marinée et sa couronne de poivrons aux aromates
Lac Beauport
418-841-4949

Restaurant l'Atré

Pintadine de l'Île rôtie
Sainte-Famille, Île d'Orléans
418-829-2474

Restaurant l'Azalée

Viandes blanches, gibier, poissons frais
Val Bélair
418-843-3101

Restaurant Laurie-Raphaël

Caribou des Inuits au sabayon de Crémant de pommes du Minot
Québec
418-692-4555

Restaurant Le Galopin

Tartare de saumon frais, grillades, pâtes fraîches
Sainte-Foy
418-652-0991

Restaurant Le Marie Clarisse

Poissons frais du marché
Québec
418-692-0857

Restaurant "Le Parlementaire"

Table d'hôte du marché
Québec
418-643-7448

Restaurant L'Heure Mauve

Mignonnettes de porc à l'érable
Québec
418-522-0603

Auberge des Falaises

Veau, saveur de Charlevoix au beurre rouge
Pointe-au-Pic
418-665-3731

Auberge des Peupliers

Agneau de l'Éboulmantaie au vieux suisse de Saint-Fidèle
Cap-à-l'Aigle
418-665-4423

Auberge Motel Beauséjour

Filet de porc, sauce à l'érable et thym
Saint-Joseph-de-la-Rive
418-635-2895

Auberge Saint-Jean et Motels

Ragoût à la mode de grand-mère
Baie Saint-Paul
418-435-3078

L'Auberge 3 Canards

Faisandeau de l'Île, aux épices
Pointe-au-Pic
418-665-3761

La Maison Vanier

Pointe-au-Pic
418-665-3070



Silo séchoir

EZEEDRY



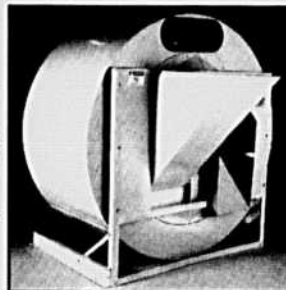
Celui qui sèche et entrepose

- De 25 à 300 tonnes par jour.
- Contrôlé par température et/ou humidité du grain.
- Aucune surveillance.
- Aucune pièce mobile.
- Sans entretien.
- Récupère sa chaleur pour un séchage plus économique.
- Entreposage jusqu'à 600 tonnes.

MIX-MILL

Mélangeur

- Mélangeur avec "BAFFLE" pour produire un mélange plus homogène.
- Balance électronique précise à 0,01% incorporée au mélangeur et programmée par ordinateur.



Nouvelle ligne de broyeurs Sentry

- 5 modèles de moulange à marteaux.
- Permet de proportionner, de broyer et de mélanger jusqu'à 5 ingrédients différents en même temps d'une simple pression de doigt.
- Calibration des proportionneurs virtuellement automatisés.

Rod Letendre Machineries Inc.

ÉQUIPEMENT D'ENTREPOSAGE, DE MANUTENTION ET DE TRANSFORMATION

345 B, RUE ST-SIMON
C.P. 270, STE-MADELEINE
(QUÉBEC) CANADA J0H 1S0

TÉL.: (514) 773-8140
(514) 795-3391
Fax: (514) 795-6328



Saguenay-Lac Saint-Jean

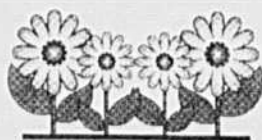
activités champêtres

	NOMBRE
Fermes	1416
Exploitants	1928
Producteurs non reconnus	48

PRODUCTION	NOMBRE
Acéricole	12
Agneaux et moutons	28
Animaux à fourrure*	1
Apiculture	4
Bovins	1 156
Chevaux*	10
Cultures commerciales	305
Cultures maraîchères	146
Horticulture*	29
Lait	766
Lapins*	1
Oeufs de consommation	10
Pisciculture*	6
Pommes de terre	56
Porcs	19
Volailles	11
Divers(4)*	20

(Chiffres au 31 décembre 1993)

DATE	ÉVÉNEMENT	ENDROIT	RENSEIGNEMENT
15 au 24 juillet	Les dix jours western	Dolbeau	Louise Gagnon 418-276-8368
28 au 31 juillet	Festival de la gourgane	Albanel	Bernard Gauthier 418-279-5775
2 au 7 août	Expo agricole (agroalimentaire)	Chicoutimi	Julie Gilbert 418-545-8597
3 au 7 août	Festival du bleuet	Mistassini	Réjean Savard 418-276-1241
9 au 14 août	Expo agricole et commerciale	Saint-Félicien	Suzie Guertin 418-679-4554
19 au 21 août	Festival des moissons	Laterrière	Anne-Marie Simard 418-678-2333
2 au 4 septembre	Festival du bûcheron	Notre-Dame de Lorette	Rémi Parent 418-275-7210
9 au 11 sept.	Festival du faisan	Saint-Stanislas	Manon Ouellet 418-276-9217



cuisine régionale



Adèle Copeman
Langevin
La Maraîchère du
Saguenay
2, rang Saint-Joseph,
route 172
Saint-Fulgence
(418) 674-2247
TC

Céline et Georges
Martin
1311, rang 3
Lac-à-la-Croix
(418) 349-2583
GP GF

Martyne Beaucage et
Carol Desile
La Chaudière des
Champs
460, rang 3
Saint-Prime
TC

Auberge des 21
La Baie
418-544-9316

Auberge du Jardin
Petit-Saguenay
418-272-3444

Auberge La Maison de la
Rivière
Ville de la Baie
418-544-2912

Auberge Lamy
Métabetchouan
418-349-8633

Auberge Presbytère Mont-
Lac-Vert
Hébertville
418-344-1548

Hotel du Jardin
Saint-Félicien
418-679-8422

La Chaudière Des Champs
"Table Champêtre"
Saint-Prime
418-251-3943

La Maraîchère du Saguenay
"Table Champêtre"
Saint-Fulgence
418-674-2247

Restaurant La Bougresse
Chicoutimi
418-543-3178

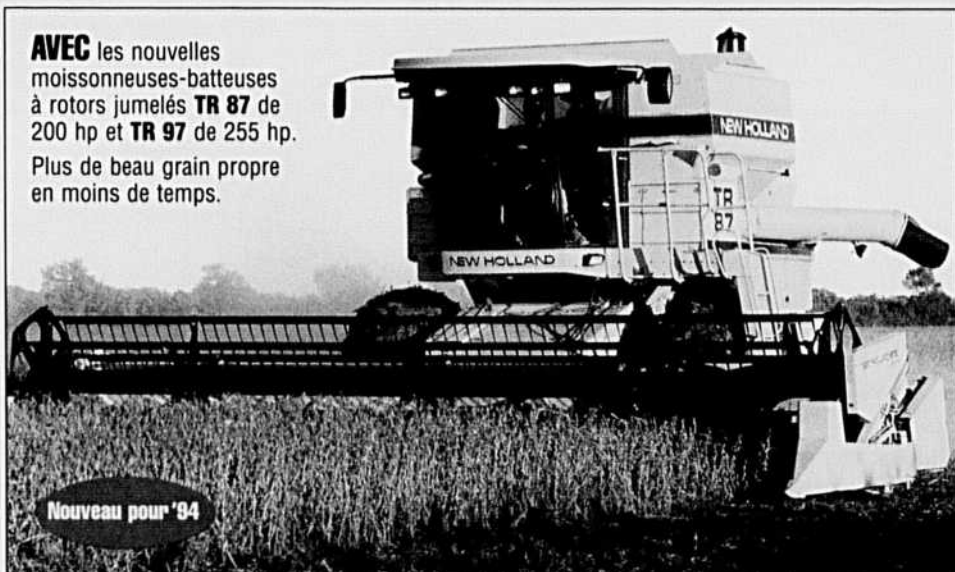
1994

L'année Ford New Holland

**FORD
NEW HOLLAND
REDÉFINIT
DE NOUVEAUX
STANDARDS DE**

- ✓ **CAPACITÉ**
- ✓ **EFFICACITÉ**
- ✓ **FIABILITÉ**
- ✓ **PUISSANCE**

AVEC les nouvelles moissonneuses-batteuses à rotors jumelés **TR 87** de 200 hp et **TR 97** de 255 hp. Plus de beau grain propre en moins de temps.



AVEC la **NOUVELLE SÉRIE 80** versatile. Une puissance à vous couper le souffle. Pour des travaux exécutés rapidement, les producteurs cultivant de grandes superficies exigent la nouvelle série 80 de FORD NEW HOLLAND.



Modèles HP	
# 9280	250
# 9480	300
# 9680	350
# 9880	400



**Vos concessionnaires,
votre équipe
gagnante !**

DALHOUSIE STATION
FERNAND CAMPEAU ET FILS INC.
(514) 269-2737

IBERVILLE
GUILLET ET ROBERT INC.
(514) 856-7796

ST-GUILLAUME
MACHINERIE ST-GUILLAUME INC.
(819) 396-3427 / 3088

ST-HYACINTHE
ÉQUIPEMENTS INOTRAC INC.
(514) 796-3707 (514) 778-6011
Montréal : (514) 875-4421



Saint-Hyacinthe

activités champêtres

	NOMBRE
Fermes	5161
Exploitants	6754
Producteurs non reconnus	443

PRODUCTION	NOMBRE
Acéricole	823
Agneaux et moutons	58
Animaux à fourrure	20
Apiculture	38
Biologique	9
Bovins	2 692
Cailles-Perdrix-Faisans	22
Chevaux	132
Chèvres	33
Cultures commerciales	2 976
Cultures maraîchères	477
Fruits et légumes	260
Horticulture	85
Lait	1 544
Lapins	22
Oeufs de consommation	49
Oeufs d'incubation	20
Pisciculture	4
Pommes	515
Pommes de terre	17
Porcs	1 268
Volailles	312

(Chiffres au 31 décembre 1993)



DATE	ÉVÈNEMENT	ENDROIT	RENSEIGNEMENT
21,22 mai	Pommiers en fleurs	Rougemont	Ghislaine Morency 514-469-3600
29 mai	Tournoi de pêche à la truite	Granby/Yamaska	514-375-5238
7 au 12 juin	Expo agricole du comté de Richelieu	Sorel	Gaétan Cournoyer 514-743-2124
20 au 26 juin	Expo agricole du comté de Shefford	Bromont	Louissette Hébert 514-534-3255
24 juin	Confrérie de l'Omelette géante	Granby	514-372-7273
2 au 9 juillet	Festival de la Gibelotte	Sorel	André Bélanger 514-746-0283
4 au 10 juillet	Expo agricole du comté de Rouville	Rougemont	Suzie Audet 514-460-7055 460-2014
13 au 17 juillet	Expo agricole du comté de Missisquoi	Bedford	Louise Bellefroid 514-244-8822
13 au 17 juillet	Fête des mascottes et s personnages animé	Granby	Paul Labrecque 514-375-4322
21 au 31 juillet	Expo agricole de Saint-Hyacinthe	Saint-Hyacinthe	Richard Robert 514-773-9307
5,6,7 août	Festival du maïs	Saint-Damase	Yvon Blanchette 514-797-2271
11 au 14 août	Festival du porc	Saint-Nazaire	Jérôme Benoit 819-392-2408
12,13,14 août	Festival Rétro des Maskoutains	Saint-Hyacinthe	France Guilmain 514-778-3383
13 au 21 août	Festival des Mongollières	Saint-Jean	Daniel Bissonnette 514-346-6000
13 et 14 août	Festival du Vieux Marché	Saint-Denis- sur-Richelieu	Onil Perrier 514-787-3229
20 et 21 août	Festival de la Pomme	Rougemont	Ghislaine Morency 514-469-3967 514 369-3600
2 au 5 septembre	Expo agricole du comté de Brôme		Irène Miller 514-242-3976
29 septembre			
au 9 octobre	Festival des restaurateurs	Granby	514-375-2341
23 au 29 octobre	Festival de la citrouille	Iberville	Marcel Larocque 514-346-6516 514 247-6911

Visites

24 mai au 12 août	Faculté de médecine vétérinaire	Saint-Hyacinthe	Réservation obligatoire: 514-773-8521
Juin à septembre	La ferme La Raboulière	Saint-Valérien	Tous les dimanches sur réservation: 514-793-4998 514-793-2329

CASE IH toujours innovateur

MAGNUM
Toujours le point de comparaison
de la compétition et ce n'est pas
par hasard.
**LA NOUVELLE SÉRIE 7200,
C'EST LA PERFECTION AMÉLIORÉE.**



BATTEUSE
(de 180 à 260 c.v.)
**TROIS NOUVEAUX
MODELES ENCORE
PLUS PUISSANTS
AVEC PASSES
ALLONGÉES.**
(Réduction finale
«heavy duty» sur
modèle 1644)



SÉRIE 9200 Sept modèles de 200 à 375 c.v.
UNE RENOMMÉE DE FIABILITÉ.
(9250 maintenant disponible avec
essieu oscillant sur modèle
«Row crop»)



MAXXUM
Un choix unanime.
Maintenant, position
neutre sur inverseur
de marche.
**MAXXUM, C'EST LA
MANIABILITÉ AU BOUT
DE VOS DOIGTS.**

CLAUDE JOYAL INC.

en progression constante depuis 1962

Rue Principale, St-Guillaume (819) 396-2161

Chemin des Patriotes, St-Denis (514) 787-2105

Rang St-Henri, Stanbridge Station (514) 296-8201

LES ÉQUIPEMENTS ADRIEN PHANEUF INC.

Maison établie au service de l'agriculture depuis 1945

Rue Principale, Upton (514) 549-5811

Rue Denison, Granby (514) 372-7217

case



Saint-Hyacinthe

cuisine régionale

Auberge Handfield

Filet de porc aux épinards
Saint-Marc-sur-Richelieu
514-584-2226

Érablière les 4 Feuilles

Canard aux pommes, sauce à l'érable
Rougemont
514-469-4955

Hostellerie Les Trois Tilleuls

Trilogie de cerf, râble de lapin, caille au
doux parfum des sous-bois
Saint-Marc-sur-Richelieu
514-584-2231

Restaurant du Golf des Arpents verts

Aiguillettes de volaille
Saint-Mathieu-de-Beloeil
514-464-3322

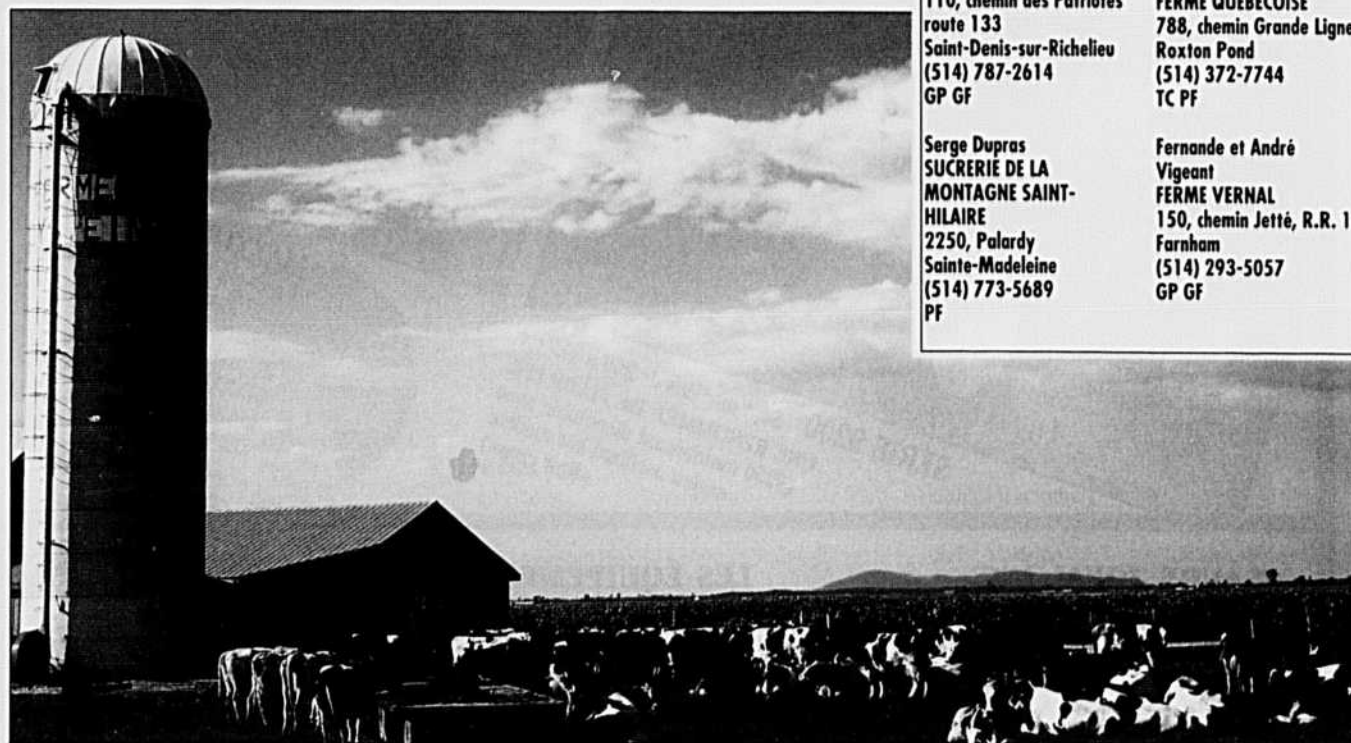
A l'Orée du Bois

«Table champêtre»

Daube d'oie et son confit de gésiers
Saint-Joachim
514-539-1455

Auberge Bromont

Tartisson de crabe et mousserons et son
effeuillé de cresson
Bromont
514-534-2200



Frank Lenk
A L'ORÉE DU BOIS
618, rang 1 ouest, C.P.68
Saint-Joachim-de-Shefford
(514) 539-1455
TC

Jacques Noiseux
LA MAISON CHEZ NOUS.
61, rang des 10 Terres
Rougemont
(514) 469-3833
PF

Pierre Pilon
**FERME CUNICOLE LA
RABOUILLÈRE**
1073, rang Égypte
Saint-Valérien
(514) 793-4998
TC PF

Pierrette B. Saint-Hilaire
LA TABLE D'ANTAN
1941, 9e rang
Roxton Falls
(514) 548-2279
TC

Pierrette et Michel Scott
LA PETITE BERGERIE
1460, rang Papineau
Saint-Paul d'Abbotsford
(514) 379-5842
TC PF

Réal Sorel
FERME QUÉBÉCOISE
788, chemin Grande Ligne
Roxton Pond
(514) 372-7744
TC PF

Fernande et André
Vigeant
FERME VERNAL
150, chemin Jetté, R.R. 1
Farnham
(514) 293-5057
GP GF

Nicole et Armand Daunais
LES ÉCURIES EL POCO
ENR.
817, rang 5 est
Sainte-Cécile de Milton
(514) 372-5466
PF

Anne-Marie Dulude et
Yves Decelles
**LA CHEVRERIE
L'ENSORCELAINE**
279, rang du Bord de
l'eau
route 235
Saint-Aimé-de-
Massueville
(514) 788-2283
TC

Ema de Matos
LA LAINE DES MOUTONS
110, chemin des Patriotes
route 133
Saint-Denis-sur-Richelieu
(514) 787-2614
GP GF

Serge Dupras
**SUCRERIE DE LA
MONTAGNE SAINT-
HILAIRE**
2250, Palardy
Sainte-Madeleine
(514) 773-5689
PF

L'EXPO-CONGRÈS 1994 PLUS QU'UN RENDEZ-VOUS

...Des rencontres privilégiées

Sans aucun doute, la meilleure occasion qui vous est donnée d'échanger et de fraterniser avec les gens de l'industrie porcine durant l'année.

...La réponse à toutes vos questions!

Les plus assoiffés(es) de connaissances seront servis(es) à souhait...

- Plus de 200 exposants de grande qualité
- Le Carrefour de la recherche et du développement, pour être à la fine pointe des dernières nouveautés technologiques.
- L'Avenue des nouveaux produits, un endroit à découvrir où vous ferez de belles trouvailles.
- Les matinées conférences, de nouveau cette année, nous vous présentons une série de conférences données par des intervenants réputés de l'industrie porcine. (admission: 5\$ par personne par jour payable sur le site)

...Beaucoup de plaisir!

Le Gala du mérite de l'industrie porcine, l'événement où nous soulignerons l'excellence des producteurs et productrices de porc s'étant particulièrement illustrés(es) au cours des douze derniers mois par la remise des "Cochons Ailés". De plus nous honorerons les meilleurs exposants par la remise des "Cochons Zélés".

Cette soirée mémorable sera suivie d'un casino.

Inscrivez-vous sans tarder!

Coût: Membre: 50\$ le couvert

Non-membre 55\$ le couvert

(Taxes en sus)

Pour toute information ou renseignement relatif aux activités ou aux inscriptions, veuillez consulter le magazine Porc Québec (mai) ou contacter M. Roger Desrosiers au (418) 666-1341.

Admission au salon : 5\$ par jour (visite des kiosques)
(matinées-conférences et soirée Gala en sus)

Médias officiels :

LA TERRE
DE CHEZ NOUS

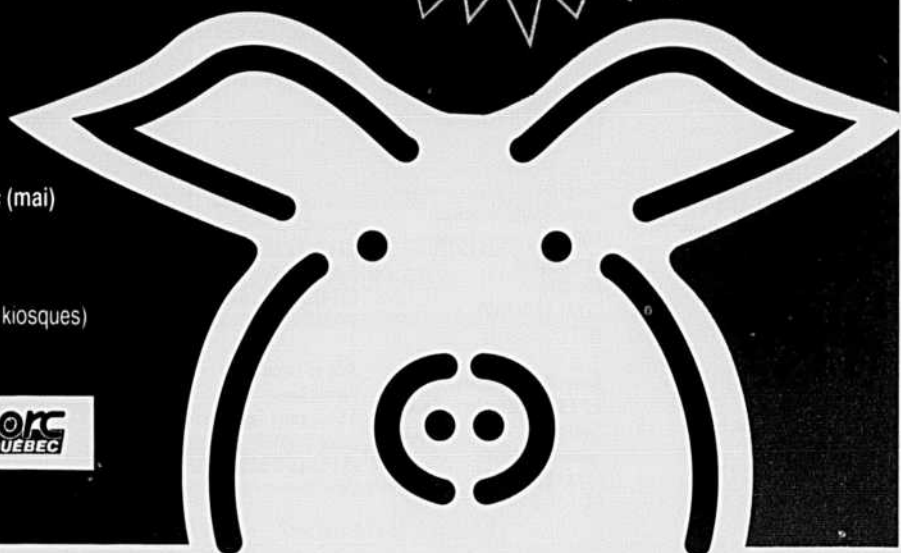
PORC
QUÉBEC

...LE
RENDEZ-VOUS
MAJEUR

LES 25 ET 26 MAI
À L'AUBERGE DES SEIGNEURS,
SAINT-HYACINTHE

...Une promotion excitante

La "combinaison chanceuse", une promotion simple et payante avec plus de **5000\$** en prix et de nombreux gagnants.





Saint-Jean Valleyfield

activités champêtres

	NOMBRE
Fermes	3878
Exploitants	4899
Producteurs non reconnus	69

PRODUCTION	NOMBRE
Acéricole	321
Agneaux et moutons	36
Apiculture	9
Bovins	1 461
Cailles-Perdrix-Faisans	5
Chevaux	71
Chèvres	16
Cultures commerciales	1 803
Cultures maraîchères	441
Fruits et légumes	288
Horticulture	19
Lait	918
Lapins	7
Oeufs de consommation	17
Oeufs d'incubation	1
Pisciculture*	9
Pommes	217
Pommes de terre	118
Porcs	95
Volailles	37

(Chiffres au 31 décembre 1993)

DATE	ÉVÉNEMENT	ENDROIT	RENSEIGNEMENT
9 au 12 juin	Exposition agricole	Ormstown	Dawn Ness 514-829-2776
29,30,31 juillet	Exposition agricole	Huntingdon	Tom Quinnell 514-264-2127
3 au 7 août	Exposition agricole	Calixa-Lavallée	Lorraine Ménard 514-583-6925
3 au 7 août	La fête du thuya	Les Cèdres	François Robillard 514-452-4651
13 et 14 août	Démons. de machinerie agricoles antiques	Saint-Étienne-de-Beauharnois	Michel Myre 514-429-4573
30 août au 5 septembre	Exposition agricole Soulanges	Côteau-du-Lac	Gilles Farand 514-456-3248
10 septembre	Exposition agricole	Havelock	Glenn Waller 514-827-2288
11 septembre	Un vélo, une pomme	Mercier	J-Pierre Faubert 514-691-4731

cuisine régionale

Auberge des Gallants
Cheveuil et éventail de canard au calvados
Sainte-Marthe
514-459-4961

L'Hermine (cabane à sucre)
Tarte au sirop d'érable
Saint-Chrysostome
514-826-3358 / 826-3025

La Maison du Défricheur
Médailles de daim
Saint-Rédempteur
514-451-5809

Restaurant Laurence
Lapin braisé à l'épinette
Boucherville
514-641-1564

Restaurant le Saint-Ignace
Médaillon de chevreuil et aiguillettes de canard sauce aux pommes
Côteau-du-Lac
514-763-0944

Chez Noëser
Canard
Saint-Jean-sur-Richelieu
514-346-0811

T
O
U
R
N
É
E

C
H
A
M
P
Ê
T
R
E

1
9
9
4



Denise et René Daoust
Ferme Daoust
843, chemin St-Féréol
Les Cèdres
(514) 452-4523
TC

Wilda Dubé et Roland
Guillon
Domaine de la Templerie
3132 New Erin
Huntingdon
(514) 264-9405
TC

Roselyne Lestage Lévesque
Ferme Marie Roselaine
188, rang Saint-François
Sherrington
JOL 2N0
(514) 454-3659
TC

Anne-Marie Dumas
1715, chemin Saint-Georges
Saint-Télesphore
(514) 269-2588
TC

Gloria et John Peddie
Hazelbrae Farm
1650, English River Road
Howick
(514) 825-2390
GP GF

Ginette Pageon
Peveril
3112, 7e rang
Sainte-Justine de Newton
(514) 764-3562
GP MC

Ada et Lajos Kosa
Ferme Kosa
1845, rang Saint-Antoine
Saint-Rémi-de-Napierville
(514) 454-4490
TC



La région
St-Jean/Valleyfield
mérite ce qu'il y a de mieux:
Les Équipements Lazure et Riendeau inc.
rien de moins

TOUT UN CHOIX D'EXCELLENTS PRODUITS VOUS Y ATTEND



BATTEUSE

Les batteuses axiales Case IH signifient:

- moins de grains cassés
- moins de débris récoltés
- un meilleur prix à la vente

PLUS D'ACRES RÉCOLTÉS DANS UNE MÊME JOURNÉE



MAGNUM

PROUVÉ
depuis 8 ans

Confort, puissance, économie, performance, maniabilité **QUI DIT MIEUX!**



MAXXUM

Avec sa transmission «Power Shift», son inverseur de marche au volant «Power Shuttle» et plein d'autres innovations technologiques, MAXXUM fait toute une différence au bout d'une journée de travail.

L'ESSAYER, C'EST TOUT COMPRENDRE!



SÉRIE 9200

- De la puissance à revendre et facile à conduire
- Un confort absolu

RIEN NE PEUT LES ARRÊTER!

**VENEZ NOUS RENCONTRER AUX EXPOSITIONS AGRICOLES
 DE ORMSTOWN, HUNTINGDON ET SOULANGES**

LES ÉQUIPEMENTS

LAZURE ET RIENDEAU INC.

case ih

Ste-Martine: (514) 427-3612 • Huntingdon: (514) 264-5198 • St-Clet: (514) 456-3331



Calendrier 1994

AVRIL - MAI			
DATE	ÉVÈNEMENT	ENDROIT	RENSEIGNEMENTS
15 avril au 27 mai	La Saison des arts	Bécancour	Lucie Mailhot 819-294-6544
1er au 7 mai	Semaine de l'arbre et des forêts	Laval 514-662-4393	François Roque
6 au 9 mai	Festival de l'érable	Sainte-Perpétue	Claudette Lord 418-359-2958
12 au 25 mai	Salon commercial Kinsmen	Victoriaville	Robert Jutras 819-758-7157
19 au 22 mai	Expo agricole du district de la Mauricie	Saint-Tite	Jacques Lacerte 819-296-2368, 819-264-2154
21,22 mai	Pommiers en fleurs	Rougemont	Ghislaine Morency 514-469-3600
25 mai au 5 juin	Exposition agricole	Blainville	J.-C. Sigouin 514-229-4687
29 mai	Tournoi de pêche à la truite	Granby/Yamaska	514-375-5238
29 mai	Expo génisses	Saint-Henri-de-Lévis	Sylvain Blanchette 418-882-5967

JUIN			
DATE	ÉVÈNEMENT	ENDROIT	RENSEIGNEMENTS
2 au 5 juin	Exposition agricole MRC	Bécancour	839-294-6500
7 au 12 juin	Expo agricole du comté de Richelieu	Sorel	Gaétan Cournoyer 514-743-2124
9 au 12 juin	Exposition agricole	Ormstown	Dawn Ness 514-829-2776
10 au 12 juin	Festival du pain	Cookshire	G. Bouffard 819-875-3784
10 au 12 juin	Festival Évain à cheval	Évain	Donald Garceau 768-2488
10 au 12 juin	Bal des semences	Palmarolle	Jean-Guy Dorval 787-2302
10,11,12 juin	Festival des têtes de violon	Matapédia	Georgette Leblanc 418-865-2175
10 au 19 juin	Festival de la truite	Lac Mégantic	Marcel Morin 819-583-4662
16 au 19 juin	Festival rodéo country	Gatineau	Denis Papin 514-472-0440
18,19 juin	Festival du boeuf	Ste-Germaine-Boulé	787-6986
19,20 juin	Festival du saumon	Saint-Pacôme	Mario Drouin 418-852-3097
20 au 26 juin	Expo agricole du comté de Shefford	Bromont	Louise Hébert 514-534-3255
23,24,25 juin	Fête Nationale des Québécois	Joliette	SNQ 759-0100 FUPAL 753-7486
23 au 30 juin	Festival de la crevette	Matane	Murielle Langlois 418-562-0404
23 juin au 3 juil.	Fêtes du 250e anniversaire	Sainte-Marie	Denys Sylvain 418-387-2301
24 juin	Confrérie de l'Omelette géante	Granby	514-372-7273
24,25,26 juin	La Grande Cochonnerie	East-Broughton	Luc Gravel 418-427-3679
24,25,26 juin	Festival du lapin	La Reine	Yvan Roy 947-5441
24 juin au 3 juil.	Festival des lacs et forêts	Sainte-Thècle	Rosaire Thibodeau 819-289-2939





Calendrier 1994

JUIN (suite)

DATE	ÉVÉNEMENT	ENDROIT	RENSEIGNEMENTS
26 juin	Les Grandes Retrouvailles	Deschailons-sur-Saint-Laurent	Denis Demers 819-292-2595
27 juin au 3 juil.	Exposition agricole	Drummondville	819-478-4133
30 juin au 3 juil.	Festival du Limousin	Lac-des-Aigles	Guido Pelletier 418-779-2087
30 juin au 3 juil.	Festival du fromage inc.	Saint-Georges de Windsor	Yvon Boisvert 819-828-3319
30 juin au 4 juil.	Festival des marées	Kamouraska	Lucien Gagnon 418-492-7160
fin juin	Festival de la forêt	Ferme-Neuve	André Lachesne 819-587-3101

JUILLET

DATE	ÉVÉNEMENT	ENDROIT	RENSEIGNEMENTS
2 au 9 juillet	Festival de la Gibelotte	Sorel	André Bélanger 514-746-0283
2 au 10 juillet	B.B.Q. Champêtre	Saint-Anselme	J. Lamontagne 819-652-5591
3 juillet	Journée champêtre	Saint-Ambroise	Jacques Gauthier 753-4246
4 au 10 juillet	Expo agricole du comté de Rouville	Rougemont	Suzie Audet 514-460-7055 514-460-2014
4 au 10 juillet	Exposition agricole	Saint-Marc-des-Carières	Martine Bergeron 418-873-3523
7 au 10 juillet	Festival du pêcheur	Iles-de-la-Madeleine	Michel Leblanc 418-986-4552
8,9,10 juillet	Féerie champêtre	Saint-Patrice-de-Beaurivage	J.B. Girard 418-596-2777
8,9,10 juillet	Festival Gaulois	Laniel	634-2571
8 au 17 juillet	Festival Mondial de Folklore	Drummondville	819-472-1184
8 au 17 juillet	Expo agricole du Centre du Québec	Trois-Rivières Gélinas	Marie Désilets 819-374-2714
10 juillet	Journée champêtre	Saint-Jacques	Martine Brisson 831-4512
10 juillet	Journée champêtre	Lavaltrie	Louis Dufour 836-3701
10 juillet	Journée maraîchère	Rawdon	Claude Rivest 753-7486
13 au 17 juillet	Expo agricole du comté de Missisquoi	Bedford	Louise Bellefroid 514-244-8822
13 au 17 juillet	Exposition locale	Lachute	Margaret Smith 514-562-3741
13 au 17 juillet	Festival des Deux-Rivières	Saint-Stanislas	Dany Thiffault 418-328-8300
15 au 24 juillet	Les dix jours western	Dolbeau	Louise Gagnon 418-276-8368
17 juillet	Expo-Orléans	Saint-Jean, Ile d'Orléans	Philippe Beaulieu 418-829-2444
18 au 24 juillet	Exposition de Berthier	Berthierville	Gilles Urbain 589-4088
19 au 24 juillet	Exposition de Kamouraska	Saint-Pascal	Paul Diamant 418-492-3680
20 juillet	Festival du homard	Grande-Entrée	Linda Turbide 418-985-2273
21 au 24 juillet	Exposition agricole de Matapédia	Amqui	Martine Michaud 418-743-5323

UNE BONNE TRAITE COMMENCE AVEC UNE GRIFFE VRAIMENT FORMIDABLE

CINQ RAISONS DE LA SUPÉRIORITÉ DE CONCEPTION BREVETÉE DE LA FLO-STAR

1 Les entrées tangentielles (aux angles précis) et les côtés fuselés permettent au lait de s'écouler rapidement, réduisant le risque de contamination croisée.

2 Le lait coule doucement en descendant les parois de la griffe, minimisant le brassage et l'agitation.

3 Le dessus transparent vous permet d'observer aisément la fin de la traite, où que vous soyez aux alentours.

4 Son poids léger réduit sensiblement les glissements et les pertes de vide.

5 Une valve d'arrêt empêche les fluctuations du vide dans le système, ainsi que l'aspiration des contaminants par la griffe, si l'unité se détache.



Découvrez les avantages de la Flo-Star de Bou-Matic. Communiquez avec votre

concessionnaire local Bou-Matic pour une démonstration à votre ferme.

BOUMATIC

Les Innovateurs

La Dairy Equipment Co.,
Division de DEC International

PROVINCIAL:

C.P. 14 - 33, Ste-Cécile, St-Pie,
(Québec) J0H 1W0

Tél.: (514) 772-2933

Fax: (514) 772-2052



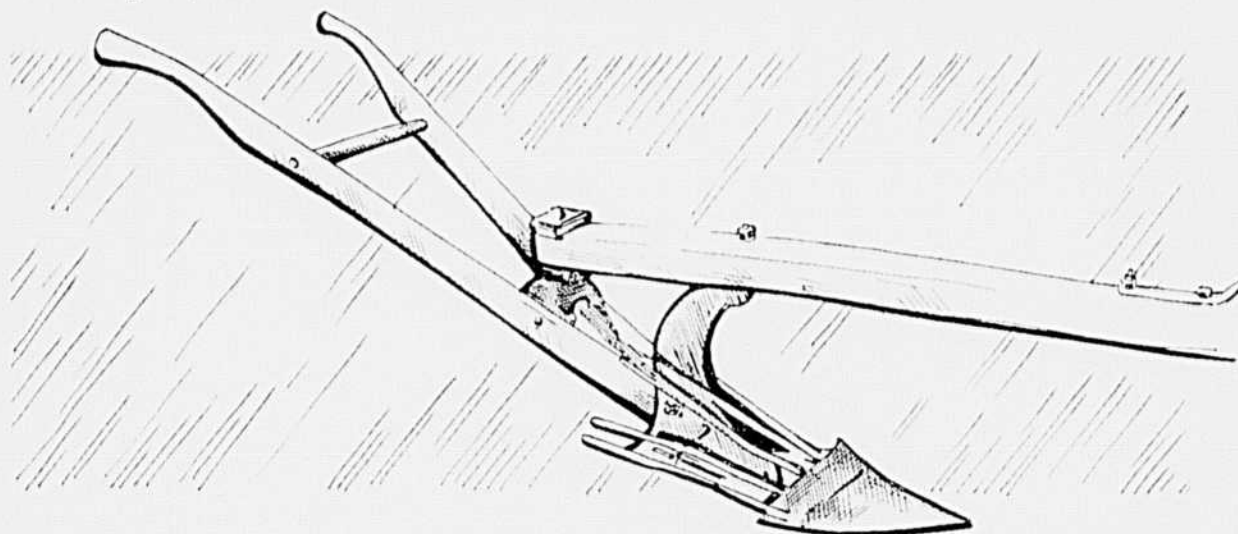
Calendrier 1994

JUILLET (suite)

DATE	ÉVÈNEMENT	ENDROIT	RENSEIGNEMENTS
21 au 31 juillet	Expo agricole de Saint-Hyacinthe	Saint-Hyacinthe	Richard Robert 514-773-9307
22,23,24 juillet	Festival de la truite	Saint-Philémon	Madeleine Nolet 418-469-3074
22,23,24 juillet	Foire régionale de l'agneau	Sainte-Angèle	Josiane Toanen 418-798-4487
22,23,24 juillet	Festival du boeuf	Saint-Clément	Pierre Tremblay 418-963-2177
22 au 25 juillet	Festival du poulet	Sainte-Hélène	Johanne Charest 418-492-6830
22 au 31 juillet	Festival du foin	Val-Brillant	Carol Paradis 418-742-3522
24 juillet	Journée champêtre du MAPAQ	Victoriaville	819-293-8501
25 au 31 juillet	Exposition agricole	Saint-Isidore	Hughette Labonté 418-882-5466
25 juillet au 1er août	Exposition agricole de Rivière-du-Loup	L'Isle-Verte	Réjeanne Dumont 418-862-3972
28 au 31 juillet	Festival de la gourgane	Albanel	Bernard Gauthier 418-279-5775
29,30,31 juillet	Festi-Agro	Bouchette	Guy Pelletier 819-465-2435
29,30,31 juillet	Exposition agricole	Huntingdon	Tom Quinnell 514-264-2127



ÇA, C'EST DE L'HISTOIRE ANCIENNE.



À CHOSES NOUVELLES, NOUVEAU NOM.

AQUILON
TECHNOLOGIES INC.

MANUFACTURIER D'ÉQUIPEMENTS MÉCANISÉS
POUR LA FERME ET LES BOISÉS PRIVÉS

- CULTIVATEUR
- HERSE ROTATIVE
- SARCLEUR
- BALAI ROTATIF
- SOUFFLEUR À DÉBRIS
- SOUFFLEUR À NEIGE

2835, CHEMIN DE L'AÉROPORT, THETFORD MINES, QC G6G 5R7
TÉLÉPHONE : (418) 338-4499 / TÉLÉCOPIEUR : (418) 338-6090

La Série 6100 de WHITE

Plus de PERFORMANCE, de CONFORT et de VALEUR



Vous trouverez aussi la résistance et la force d'un
MOTEUR CUMMINS 6 CYLINDRES TURBO

de 200cv à la P.D.F.



La TRANSMISSION la plus
PERFORMANTE dans L'INDUSTRIE
Avec un CHOIX de 18 vitesses de marche
avant et 9 arrières, le conducteur peut pro-
grammer les vitesses, les changer à son gré
et, à une simple pression du doigt, actionner
la transmission Powershift sur les tracteurs
de la toute nouvelle série de haute gamme
AGCO ALIAS 6100.

Le panneau de commande sur l'appui-bras
pivote avec le siège assurant un parfait con-
trôle de la révolution du moteur et de la
vitesse d'avancement.

En plus, d'une cabine spacieuse,
silencieuse, confortable et d'une plus
grande visibilité, avec un capot qui
s'ouvre vers l'avant, donnant un accès
complet au moteur.

Voici la liste



WHITE

des concessionnaires

ALMA
J.B. Maltais Liée
(418) 668 - 5254

AMOS
Agritibi R.H. Inc.
(819) 732 - 6296

AMQUI
Machinerie
J.N.G. Thériault Inc.
(418) 629 - 2521

BROMPTONVILLE
Les Équipements
R.M. Nadeau
(819) 846 - 6828

LAURIERVILLE
Garage Alfred Charest Inc.
(819) 365 - 4844

L'ÉPIPHANIE
Machineries Forest Inc.
(514) 588 - 5553

MONTMAGNY
Centre Agricole
Coulombe de Montmagny
(418) 284 - 1677

ST-CASIMIR
Société Coop. Agricole
Régionale St-Casimir
(418) 339 - 2012

ST-CLET
Équipement Séguin &
Frères Inc.
(514) 456 - 3358

ST-DAMASE
Équipements H.
Palardy Inc.
(514) 797 - 3325

STE-MARIE DE BEAUCE
Service Bivac Inc.
(418) 387 - 3814

**ST-IGNACE DE
STANBRIDGE**
Les Équip. Baraby Inc.
(514) 296 - 4411

TROIS-PISTOLES
Équip. d'Auteuil Enr.
(418) 851 - 3772

VICTORIAVILLE
Ent. Michel Girouard Inc.
(819) 758 - 9566



Calendrier 1994

JUILLET (suite)

DATE	ÉVÉNEMENT	ENDROIT	RENSEIGNEMENTS
30 juillet	Fête nationale Suisse	Mont Sutton	Jean-Paul Cuenoud 514-293-6835
31 juillet	Journée champêtre	La Plaine	J.-M. Baillargeon 589-5781

AOÛT

DATE	ÉVÉNEMENT	ENDROIT	RENSEIGNEMENTS
2 au 7 août	Expo agricole	Saint-Agapit	R. Champagne 418-596-2688
2 au 7 août	Expo régionale agricole	Sherbrooke	René Ouellette 819-563-5651
2 au 7 août	Expo agricole (agroalimentaire)	Chicoutimi	Julie Gilbert 418-545-8597
3 au 7 août	Festival du bleuet	Mistassini	Réjean Savard 418-276-1241
3 au 7 août	Festival de la galette de sarrasin	Saint-Lazare	Marc Aubin 418-883-3908
3 au 7 août	Festival du cochon	Sainte-Perpétue	819-336-6190
3 au 7 août	Exposition agricole	Calixa-Lavallée	Lorraine Ménard 514-583-6925
3 au 7 août	La fête du thuya	Les Cèdres	François Robillard 514-452-4651
4 au 7 août	Festival du draveur	Maniwaki	Normand Roy 819-438-2155
5,6,7 août	Festival du maïs	Saint-Damase	Yvon Blanchette 514-797-2271
5,6,7 août	Exposition agricole	Ferme-Neuve	G. Prud'homme 819-585-3593
5 au 8 août	Festival du lin	Saint-Adalbert	Gaétane Gauthier 418-356-3796
7 août	Journée champêtre	Saint-Eustache	Gilbert Belisle 514-258-3306
7 août	Journée champêtre	Sainte-Famille, Ile d'Orléans	R.-M. Blouin 418-829-2434
8 au 14 août	Exposition agricole	Victorville	819-752-2101
8 au 14 août	Exposition régionale	Montmagny	Benoit Boulanger 418-248-3418
9 au 14 août	Expo agricole et commerciale	Saint-Félicien	Suzie Guertin 418-679-4554
11 au 14 août	Exposition agricole du Témiscouata	Notre-Dame-du-Lac	Louiselle Ouellet 418-899-6878
11 au 14 août	Exposition agricole du Témiscamingue	St-Bruno-de-Guigues	Suzanne Langevin 819-634-3131
11 au 14 août	Expo agricole	New Richmond	Nicole Lapointe 418-392-4027
11 au 14 août	Festival du porc	Saint-Nazaire	Jérôme Benoit 819-392-2408
12,13,14 août	Festival Rétro des Maskoutains	Saint-Hyacinthe	France Guilmain 514-778-3383
12,13,14 août	Festival du Lait	Coaticook	Marguerite Morin 819-849-6010
13 août	Journée familiale	Deschailons- sur-Saint-Laurent	Denis Demers 819-292-2595
13 août	Journée du draveur	Angliers	Louise Fontaine 949-4431
13 et 14 août	Championnat provincial équestre	Drummondville	819-478-3993
13 et 14 août	Festival des céréales	Saint-Éloi	M.-F. Caron 418-898-2657





Calendrier 1994

AOÛT (suite)

DATE	ÉVÉNEMENT	ENDROIT	RENSEIGNEMENTS
13 et 14 août	Festival du Vieux Marché	Saint-Denis-sur-Richelieu	Onil Perrier 514-787-3229
13 et 14 août	Démo de machineries agricoles antiques	Saint-Étienne-de-Beauharnois	Michel Myre 514-429-4573
13 au 21 août	Festival des Mongolfières	Saint-Jean	Daniel Bissonnette 514-346-6000

Pour la période des gros travaux *PAYEZ-VOUS LA TRAITE*

Parce que cette période exige
beaucoup de temps de votre part,
IL VOUS FAUT...
LE RETRAIT AUTOMATIQUE
PORTATIF



- U**
Universal
- ◆ Très robuste et très durable (la majeure partie des composantes est en stainless).
 - ◆ **ULTRA-PRÉCIS:** permet une traite plus égale tout en évitant la surtraite.
 - ◆ Bien équilibré, il se manipule facilement.

- ◆ S'adapte à toutes les unités de traite.
- ◆ Économise temps et permet une meilleure productivité par unité de travail.

Parlez-en à votre concessionnaire!

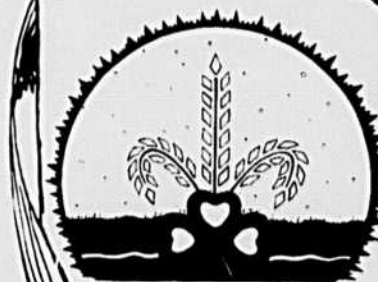
LE RETRAIT AUTOMATIQUE **Universal**

Votre
meilleur
REMPLEÇANT



Coopérative Fédérée de Québec
Service d'équipement laitier

FÉÉRIE CHAMPÊTRE



St-Patrice de Beaurivage

8 - 9 - 10 juillet 1994

Féerie Champêtre

Vous propose
une expérience
dégustative unique
en son genre par laquelle
vous pourrez constater
toute la diversité et
l'innovation qui caracté-
risent le secteur
agro-alimentaire
québécois.

Une centaine de
producteurs et/ou
transformateurs de l'est de
la province, s'unissent
pour présenter une variété
étonnante de produits
bioalimentaires qui saura
satisfaire les plus
fins gourmets.

Pour
Information :

(418) 596 - 2066

(418) 596 - 2777

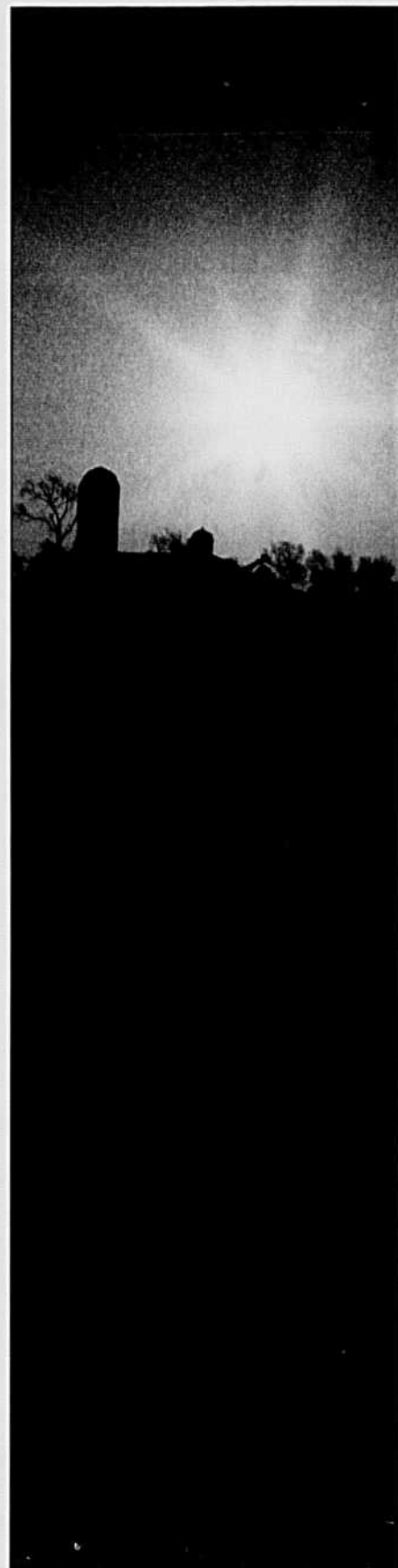
T O U R N É E C H A M P Ê T R E 1 9 9 4



Calendrier 1994

Août 1994 (suite)			
DATE	ÉVÉNEMENT	ENDROIT	RENSEIGNEMENTS
17 au 28 août	Exposition provinciale	Québec	418-691-7110
18 au 21 août	Festival western	St-Bruno-de-Guigues	819-728-2207
18 au 21 août	Expo de machinerie agricole d'autrefois	Compton	Bureau touristique 819-849-6669
19 au 21 août	Expo agricole	Shigawake	Roland Beebe 418-752-3544
19 au 21 août	Festival des moissons	Laterrière	A.-M. Simard 418-678-2333
20, 21 août	Festival de la Pomme	Rougemont	Ghislaine Morency 514-469-3967
20, 21 août	De la ferme au marché	Compton	Parc Canada 819-835-5548
20, 21, 22 août	Festival des moissons	Rivière-Ouelle	Bernard Généreux 418-856-4466
20 août au 23 octobre	Pomme en fête	Deux-Montagnes	Gérald Robitaille 514-623-6123
25 au 28 août	Exposition agricole de l'Abitibi	St-Félix-de-Dalquier	Josette Bégin 787-2354
25 au 28 août	Foire agricole	Ayer's Cliff	Janie Webster 819-876-7317
26 au 29 août	Festival du bûcheux	Saint-Pamphile	Nathalie Troie 418-356-3387
27 et 28 août	Festival du lin	Saint-Léonard-de-Portneuf	Alain Bérourard 418-337-6416
29 août au 5 septembre	Exposition agricole	Thetford Mines	Claude Labranche 418-338-2514
30 août au 4 septembre	Festival de la Fête du travail	Saint-Joseph	Claude Vachon 418-397-6697
30 août au 5 septembre	Exposition agricole Soulanges	Côteau-du-Lac	Gilles Farand 514-456-3248
31 août et 1er sept	Journées à foin	à déterminer	Germain Lefebvre 514-584-2535

SEPTEMBRE (suite)			
DATE	ÉVÉNEMENT	ENDROIT	RENSEIGNEMENTS
Fête du travail	Festival du petit porc	Saint-Joseph	J-Marc Ouellet 418-493-2214
1er au 5 sep.	Exposition régionale	Shawville	Sylvie Anglehart 819-647-3801
2, 3, 4 septembre	Rodéo Laurentide 94 Festival western	Rouyn-Noranda	797-2080
2, 3, 4 septembre	Festival du bûcheron	Notre-Dame de Lorette	Rémi Parent 418-275-7210
2 au 5 septembre	Foire agricole	Brôme	Irène Miller 514-242-3976
4 septembre	Épluchette en musique	Compton	Parc Canada 819-835-5448
4 septembre	Fête champêtre	Iles-de-la-Madeleine	Judes Renaud 418-937-5453
4, 5 septembre	Festival de la moisson	Guérin	784-2456
8 au 14 septembre	Expo agricole	Richmond	Lawrence Rodgers 819-826-2787
9, 10, 11 sept.	Festival du faisan	Saint-Stanislas	Manon Ouellet 418-276-9217
9, 10, 11 sept.	Festival de la tourbe	Rivière-du-Loup	Claude Rioux 418-862-0721
9 au 18 sept.	Festival Western	Saint-Tite	M. Champagne 418-365-7524





Calendrier 1994

SEPTEMBRE (suite)

DATE	ÉVÉNEMENT	ENDROIT	RENSEIGNEMENTS
10 septembre	Exposition agricole	Havelock	Glenn Waller 514-827-2288
11 septembre	Un vélo, une pomme	Mercier	J-Pierre Faubert 514-691-4731
11 septembre	Concours de dressage de chevaux Morgan	Sutton	1-800-565-8455
11 septembre	Dégustation champêtre	Laval	François Roque 514-662-4393
18 et 19 sept.	Concours hippique	La Pocatière	Michaël Schmouth 418-856-3394
23,24,25 sept.	Fête des vendanges	Magog Orford	André J. Lauzon 819-843-2744
29 sept au 9 oct.	Festival des estaurateurs	Granby	514-375-2341
30 sept au 2 oct.	Foire Agroalimentaire	Grand-Saint-Esprit	Jeannine Lizotte 819-289-2522

OCTOBRE

DATE	ÉVÉNEMENT	ENDROIT	RENSEIGNEMENTS
13 au 23 oct.	Festival de Montmagny l'oie blanche	Louis Tondreau	418-248-3954
23 au 29 oct.	Festival de la citrouille	Iberville	Marcel Larocque 514-346-6516
29 octobre	Bal des fleurs	Laval	François Roque 514-662-4393



AUTRES

DATE	ÉVÉNEMENT	ENDROIT	RENSEIGNEMENTS
5 au 13 nov.	Expo de chrysanthèmes	Sherbrooke	819-821-5856
Fin décembre à fin janvier 1995	Pêche au poulamon	Sainte-Anne de-la-Pérade	G.-P. Brouillette 418-325-2475
5 février 95	Déjeuner des Beaucerons	Sainte-Marie	Louis Normand 418-387-4920
10 février au 12 février 1995	Festival du poisson	Angliers	949-2086
1 ^{er} mars au 31 mars 1995	Festival du chevreuil	Duhamel	Pierre Saint-Jean 819-428-3056
17 au 26 mars 95	Festival beauceron à l'Érable	Saint-Georges	418-227-4642
8,9,10,15,16, 17,23,24 avril	Festival des sucres	Saint-Prosper	Mario Gravel 418-328-8696
14 au 17 avril	Exposition horticole	Laval	514-662-4545
28 avril au 1 ^{er} mai	Festival de l'érable	Plessisville	Claire Bergeron 819-362-9292
29, 30 avril, 1 ^{er} mai	Exposition industrielle, commerciale et agricole	St-Ephrem	Sylvain Bilodeau 418-484-2013

**Pour tous
vos animaux**
*William Houde
Limitée*
a ce qu'il vous faut

**Sa nouvelle
gamme**



au **Calseagrit**

est le complément minéral parfaitement adapté à la ration de base et aux besoins de vos bovins, brebis, chèvres et chevaux.

Le **Calseagrit**

est un produit d'origine marine naturellement riche en oligo-éléments et sa structure garantit une remarquable assimilation des minéraux.

Pour assurer des prairies et pâturages riches en protéine à vos animaux, toute l'année durant.

**Semez-les avec les
mélanges fourragers**



**Spécial mélange fourrager
à base de luzerne Victory.**

**Achetez
3 sacs
et obtenez-en un
GRATUIT !**

Fertilisez-les avec



*William Houde
Limitée*

(514) 798-2002
1-800-663-0064



Productions animales

Lait 1993



**Fédération
des producteurs
de lait
du Québec**

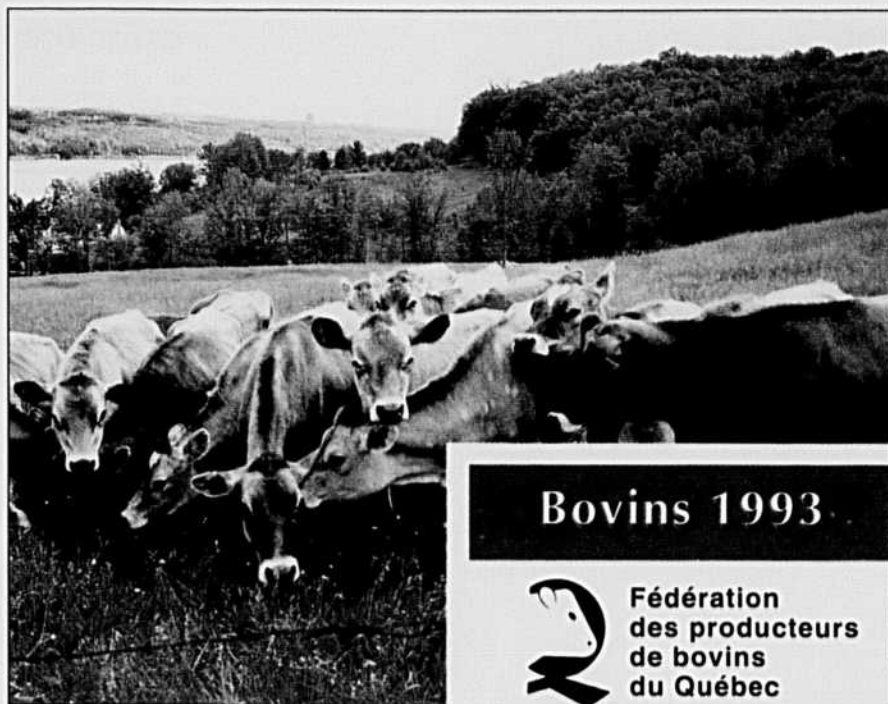
PRODUCTION	NOMBRE
Abitibi-Témiscamingue	302
Bas Saint-Laurent	948
Beauce	1 077
Centre du Québec	1 511
Côte-du-Sud	669
Estrie	980
Gaspésie	37
Lanaudière	567
Laurentides	545
Mauricie	646
Québec	1 825
Saguenay-Lac-Saint-Jean	692
Saint-Hyacinthe	1 396
Saint-Jean-Valleyfield	936

Total 12 131

.....
Nombre

de producteurs en 1992: 12 677

Revenus bruts à la ferme en 1993:
1 milliard 293 millions de \$



Bovins 1993



**Fédération
des producteurs
de bovins
du Québec**

PRODUCTION	NOMBRE
Abitibi-Témiscamingue	850
Bas Saint-Laurent	1751
Beauce	2 361
Côte-du-Sud	1 223
Estrie	2 589
Gaspésie	258
Lanaudière	1 052
Lévis/Bellechasse	1 055
Lotbinière/Mégantic	1 695
Mauricie	1 098
Nicolet	2 965
Outaouais/Laurentides	2 086
Rive-Nord	1 061
Saguenay/Lac-Saint-Jean	1 156
Saint-Hyacinthe	2 692
Saint-Jean-Valleyfield	1 461

Total 25 353

.....
Nombre total de têtes

1993 : 754 000

1992 : 740 000

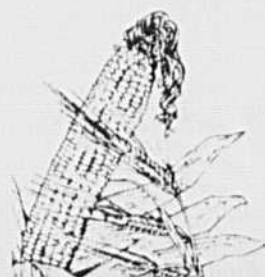
Revenus à la ferme

1993 : 393 700 000 \$

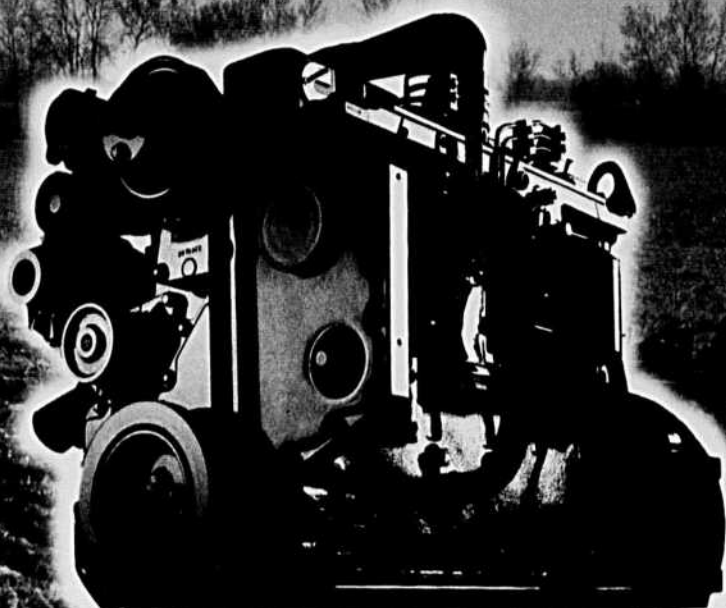
1992 : 369 000 000 \$

Nombre

de producteurs en 1992: 26 286



CUMMINS, LA PUISSANCE QUI PORTE FRUIT



Tout comme chaque terrain agricole a ses propres particularités, chaque application agricole exige des caractéristiques de puissance spécifiques. Cela va de soi : plus les moteurs que vous utilisez sont adaptés aux tâches à exécuter, plus vous augmentez votre productivité et vos bénéfices.

Avec une large gamme de puissance allant de **76 à 525 ch**, Cummins offre des moteurs diesels pour pratiquement tous les types de tracteurs et d'applications : moissonneuses-batteuses, épandeurs, pom-

pes, matériel de manutention et de récolte de grains, faucheuses, tracteurs, camionnettes, etc. Cummins possède aussi des **moteurs de remplacement** pour toutes les applications énumérées ci-haut et à des **prix très abordables**.

Le nom Cummins est votre gage de puissance et de qualité, car les moteurs Cummins se distinguent depuis toujours par une technologie des plus évoluées.

Pour accroître votre efficacité et votre productivité, appelez-nous.

La puissance qui vous fera grandir

**ROBUSTE.
INTELLIGENT.**



POINTE-CLAIRE

7200, route Transcanadienne
Pointe-Claire (Québec)
H9R 1C2
Tél.: (514) 695-8410
Fax: (514) 695-4555

SAINTE-FOY

2400, rue Watt
Sainte-Foy (Québec)
G1P 3T3
Tél.: (418) 651-2911
Fax: (418) 651-0965

FREDERICTON

R.R. 1, Doak Road
Fredericton (N-Brunswick)
E3E 4X2
Tél.: (506) 451-1929
Fax: (506) 451-1921

DARMOUTH

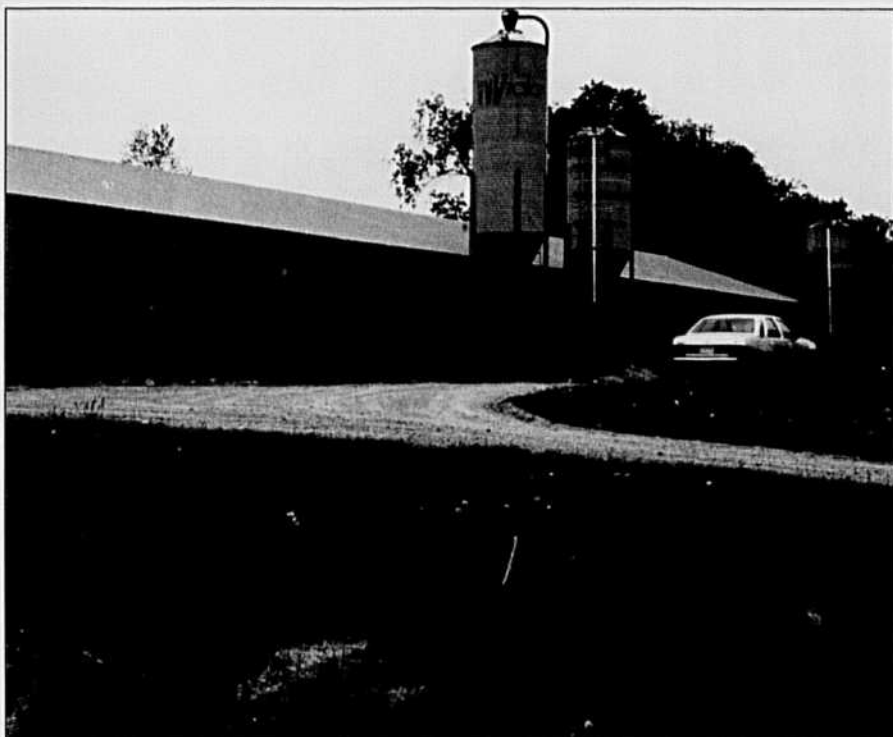
50, Simmons Drive
Dartmouth (Nouvelle-Écosse)
B3B 1R3
Tél.: (902) 468-7938
Fax: (902) 468-6560

MOUNT PEARL

122, Clyde Avenue
Mount Pearl (Terre-Neuve)
A1N 4S3
Tél.: (709) 747-0176
Fax: (709) 747-2283



Productions animales



Porc 1993

RÉGION	NOMBRE DE PRODUCTEURS
Bas-Saint-Laurent	69
Beauce	909
Côte-du-Sud	121
Estrie	278
Lanaudière	379
Laurentides	71
Mauricie	167
Nicolet	505
Québec	931
Saguenay-Lac-Saint-Jean	17
Saint-Hyacinthe	1 194
Saint-Jean-Valleyfield	94
Total	4 735

RÉGION	VENTES À L'ENCAN
Bas-Saint-Laurent	16 433
Beauce	768 570
Côte-du-Sud	82 655
Estrie	223 179
Lanaudière	363 657
Laurentides	37 471
Mauricie	213 214
Nicolet	379 283
Québec	841 749
Saguenay-Lac-Saint-Jean	6 831
Saint-Hyacinthe	1 567 392
Saint-Jean-Valleyfield	56 316
Total	4 556 750

Revenus à la ferme: 594 924 196 \$



3 solutions efficaces!

À vous de choisir
pour vos problèmes de mouches!



"Avec Apache, elles tombent comme des mouches"

Sous forme granulée, contient un insecticide ainsi que des agents attractifs (alimentaires et sexuel) auxquels les mouches ne peuvent résister.

FLY TERMINATOR®

"Une méthode de lutte efficace et propre"

Attirées par les agents attractifs (alimentaires et sexuel), les mouches pénètrent à l'intérieur de la cruche munie d'un couvercle déflecteur à sens unique, et n'en ressortent plus.

SILVA

"La toile d'araignée moderne"

Faits de papier collant qui réfléchit la lumière, les pièges Silva attirent et retiennent prisonniers à tout jamais les mouches et insectes.

Offerts par votre distributeur local.



sanofi santé animale, canada, inc.
Victoriaville, Qc, G6P 1B1, Canada

AMQUI
Machinerie
J.N.G.
Thériault inc.

ASBESTOS
Équipements
Stéphane
Guérard enr.

DIXVILLE
Garneau &
Frères enr.

HOWICK
Équipements
B.H.R.
Henderson inc.

MASCOUCHE
Benco enr.

MÉTABETCHOUAN
Lac St-Jean
Équipement de
ferme
L. Boudreault
Inc.

**NEW-
LISKEARD**
Ontario
Trudel Equip.
ltd

NICOLET
Hervé Lacharité
& fils inc.

**STE-ANNE-DE-
LA-PÉRADE**
Equip. de ferme
J.M. Bélanger

Choisissez le modèle
RD-820
et profitez de la valeur
PATZ
Qualité élevée • fiabilité
et longue durée

ST-CLÉMENT
Service Agro
Mécanique inc.

ST-JANVIER
Garage
Julien Demers

ST-JUSTIN
Équip. de ferme
R.F. enr.

**ST-MARCEL-
DE-RICHÉLIEU**
Équipements
B.D.G.



Rien ne donne de meilleurs résultats dans l'ensilage gelé ou tassé que la chaîne de ramassage Patz modèle 66 à double crochet. Elle fonctionne comme la chaîne d'une tronçonneuse et coupe l'ensilage pour l'envoyer dans la puissante turbine de 26 po. (66cm).

INFO

Pierre & Sylvain Léger
gérants de district

(514) 433 - 2641
(514) 431 - 1286

ST-NARCISSE
LOTBINIERE
Norbert Gagné
enr.

**ST-PAUL
D'ABBOTSFORD**
Équipements
M. Choquette

VICTORIAVILLE
Maheu & Frères
Itée

UNI-COOP
St-Anselme
St-Valier
Ste-Marie



Productions animales

Volailles 1993



**Fédération
des
producteurs
de
volailles
du Québec**

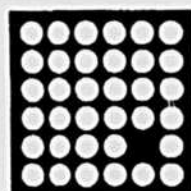
**poulets
et
dindons**

RÉGIONS	NOMBRE
Beauce	84
Côte-du-Sud	29
Estrie	9
Lanaudière	176
Laurentides	38
Mauricie	56
Nicolet	80
Québec	96
Saguenay/Lac-Saint-Jean	8
Saint-Jean-Valleyfield	23
Saint-Hyacinthe	222
Total	821

Nombre de producteurs en 1992: 815
Total de poulets et dindons en 1993: 115 930 384
Production annuelle kilos (vif): 210 847 829
Revenus à la ferme: 248 824 234 \$

Oeufs d'incubation 1993

**Fédération
des producteurs
d'oeufs
d'incubation
du Québec**



INCOBEC

RÉGIONS	NOMBRE
Beauce	1
Côte-du-Sud	4
Lanaudière	18
Laurentides	2
Lévis	3
Mauricie	1
Nicolet	21
Saint-Hyacinthe	17
Total	60

Valeur à la ferme en 1993: 34 109 00\$

Oeufs d'incubation de poulet à chair: 134 188 027

Oeufs d'incubation de pondeuses d'oeufs de consommation: 6 415 747

10 ans de fabrication d'innovation !

Découvrez un produit



Si ce n'est déjà fait!



PULVÉRISATEUR M-S Inc.

4300 rue Vachon, DRUMMONDVILLE, (Qc) J2B 6V4

Tél.: (819) 474-1910 / Fax: (819) 474-5317

Oeufs 1993



**Fédération
des producteurs
d'oeufs
du Québec**

RÉGION	NOMBRE
Gaspésie, Bas-Saint-Laurent,	
Côte-du-Sud	12
Abitibi-Témiscamingue,	
Laurentides	14
Nicolet, Sherbrooke	23
Québec, Beauce, Côte-du-Sud	41
Lanaudière, Mauricie	13
Saint-Jean-Valleyfield	36
Saguenay-Lac-Saint-Jean	6
Total	145

Nombre de producteurs en 1992: 145
Nombre de pondeuses en 1993: 3 002 140
Nombre de douzaines produites: 68 000 000

Revenus à la ferme 75 000 000 \$



Productions animales

Agneaux & moutons 1993

Fédération
des
producteurs
d'agneaux et
moutons
du Québec



RÉGION	NBRE DE FERMES
Abitibi-Témiscamingue	25
Bas Saint-Laurent	88
Côte-du-Sud	26
Estrie	120
Lanaudière	34
Mauricie	
Centre du Québec	78
Outaouais	77
Québec/Beauce	80
Saguenay/Lac-Saint-Jean	21
Saint-Hyacinthe	59
Saint-Jean-Valleyfield	31
TOTAL	639
Nombre de fermes en 1992:	517
Nombre total de brebis:	70 000

Lapins & Chèvres 1993

LAPIN DU QUÉBEC



Syndicat
des producteurs de chèvres
du Québec

RÉGION	PRODUCTEURS DE LAPINS	PRODUCTEURS DE CHÈVRE
Abitibi-Témiscamingue	9	2
Bas-Saint-Laurent	11	4
Beauce	15	5
Côte-du-Sud	31	9
Estrie	40	47
Gaspésie	2	3
Lanaudière	23	16
Lévis-Bellechasse	8	
Lotbinière-Mégantic	12	5
Mauricie	2	7
Nicolet	41	19
Outaouais-Laurentides	16	39
Rive-Nord	15	11
Saguenay-Lac-Saint-Jean	1	
Saint-Hyacinthe	22	33
Saint-Jean-Valleyfield	7	16
TOTAL	639	219

Production annuelle:
200 000 lapins

Consommation annuelle:
800 000 lapins

Revenus à la ferme:
2 800 000\$

Valeur à la ferme:
1 200 000\$

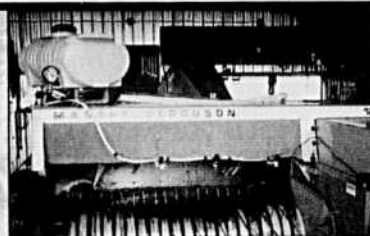
(produits laitiers,
viande caprine
et fibre mohair)

VOUS CHERCHEZ UN CONSERVATEUR DE FOIN SEC?

Oubliez les
poudres
magiques
et utilisez
le produit
qui a fait
ses preuves.

Solution Foin^{MC}
Inhibiteur de moisissure.

*SOLUTION FOIN ainsi que
l'applicateur est disponible
dans votre coopérative
participante.*



SOLUTION FOIN est enregistré auprès
d'Agriculture Canada comme inhibiteur
de moisissure pour foin de
légumineuses et de graminées.

SOLUTION FOIN vous permet de
presser et de conserver votre foin
jusqu'à 29 % d'humidité.

SOLUTION FOIN est non corrosif,
non volatil et sécuritaire d'emploi.

SOLUTION FOIN est stable et ne se
détériore pas dans l'applicateur.
Il peut garder son efficacité pendant
des années.

SOLUTION FOIN est une solution
tampon d'acide propionique, la matière
active reconnue unanimement par
les chercheurs comme étant la plus
efficace pour le contrôle des
moisissures (poussières).

SOLUTION FOIN est fabriqué au Québec
par AGRO-BIO CONTRÔLE INC.

AGRO-BIO CONTRÔLE INC.

St-Charles-sur-Richelieu
(514) 584-2535



Productions végétales

Boisés privés 1993



RÉGION	NOMBRE DE PROPRIÉTAIRES FORESTIERS
Abitibi-Témiscamingue	7 350
Bas Saint-Laurent	10 000
Beauce	10 080
Côte-du-Sud	6 000
Estrie	10 000
Gaspésie	4 500
Gatineau	1 700
Labelle	4 446
Mauricie	5 800
Montréal*	17 000
Nicolet	6 000
Outaouais	13 300
Pontiac	2 600
Québec	13 500
Saguenay/Lac-Saint-Jean	7 500
Total	119 776

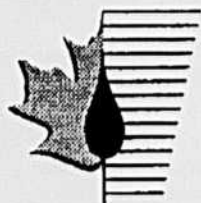
* Comprend les régions de Lanaudière, de Saint-Jean-Valleyfield et de Saint-Hyacinthe.

Superficies totales:	6 000 000 ha
Revenus à la ferme:	250 000 000 \$

Arbres de Noël 1992

PRODUCTION	NOMBRE
Nombre d'exploitations (Estrie 58 % - Beauce 31 %)	237
Superficie (ha)	10 000
Nombre d'arbres en culture	21 000 000
Récolte annuelle (arbres)	1 200 000
Valeur approximative des ventes	20 000 000 \$

Sirop d'érable 1993



PRODUCTION	NOMBRE
Bas Saint-Laurent	419
Beauce	3 221
Centre du Québec	540
Côte-du-Sud	1 061
Estrie	1 250
Lanaudière	510
Mauricie	201
Outaouais/Laurentides	387
Québec	3 009
Saint-Hyacinthe	760
Saint-Jean-Valleyfield	301
Autres régions	51
Total	11 710
Nombre de producteurs en 1992:	11 805
Valeur à la ferme (récolte 1993):	43 700 000\$
Valeur à la ferme (moyenne 1989-93):	56 200 000\$
Nombre d'entailles 1994:	18 900 000*

*Évaluation pour 1994

VOS CONCESSIONNAIRES, VOTRE ÉQUIPE GAGNANTE

ALFRED ONT.
Alfred Farm Equipment Ltd

ALMA
Équipements J.M.A.R. inc.

BLACK-LAKE
G. Guillemette et fils

CAP-SANTÉ / ST-NARCISSE
(cté Champlain)
Trudel & Piché Agricole inc.

CHICOUTIMI
Gobeil équipements ltée

DALHOUSIE STATION
Fernand Campeau et fils inc.

GRANBY
R. Viens Ford New Holland inc.

HUNTINGDON
Les équipements Bonenberg inc.

IBERVILLE
Guillet & Robert inc.

LENNOXVILLE
Équipements B. Morin inc.

MASKINONGÉ
Équipement G. Gagnon

MONTMAGNY
Équipement Bolduc inc.

MONTRÉAL / LAVAL
Longus Équipements inc.

RIMOUSKI / POINTE-AU-PÈRE
Garage Daniel Lévesque inc.

RIVIÈRE-DU-LOUP
Équipements agricoles KRTB inc.

ST-AGAPIT
Machineries Jean Roy inc.

ST-CÉLESTIN
C. Lafond & fils inc.

ST-GUILLAUME
Machinerie St-Guillaume inc.

ST-HYACINTHE
Équipements Inotrac inc.

ST-RÉMI
Garage J.L. LeFrançois inc.

ST-THOMAS-DE-JOLIETTE
Garage Raymond Lasalle inc.

WOTTON
Équipement Proulx & Raiche inc.



UNE GAMME COMPLÈTE SANS FAUSSE NOTE !

GENESIS

Le tracteur le plus révolutionnaire au monde. Quatre modèles de 145 à 210 c.v.



SÉRIE 30

Les tracteurs utilitaires les plus robustes sur le marché, les plus vendus au monde. Cinq modèles de 32 à 62 c.v.



SÉRIE 1000

Des tracteurs tout confort pour tous les travaux. Huit modèles de 12.5 à 34.5 c.v.



SÉRIE 9030

Tracteur bidirectionnel de 100 c.v. Le tracteur tout usage le plus productif que vous puissiez acheter.

POWERSTAR

Le tracteur qui définit les nouveaux critères d'excellence. Six modèles de 66 à 112 c.v.



1994, L'ANNÉE
FORD NEW HOLLAND



Productions végétales

Cultures maraîchères 1993

RÉGION	NOMBRE DE PRODUCTEURS
Abitibi-Témiscamingue	23
Bas -Saint-Laurent	52
Beauce	57
Côte-du-Sud	23
Estrie	221
Gaspésie	46
Lanaudière	252
Lévis-Bellechasse	109
Lotbinière-Mégantic	55
Mauricie	97
Nicolet	143
Outaouais-Laurentides	688
Rive-Nord	229
Saguenay-Lac-Saint-Jean	146
Saint-Hyacinthe	477
Saint-Jean-Valleyfield	441

Total 3059

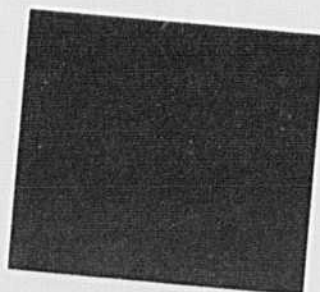
*Chiffres de l'UPA au 31 décembre 1993

Superficies en 1992: 25 820 hectares

Revenus à la ferme en 1992: 148 000 000\$



Fédération des
Producteurs Maraîchers du Québec



Légumes destinés à la transformation

RÉGION	NOMBRE DE PRODUCTEURS
Lanaudière	57
Laurentides	3
Nicolet	30
Saint-Hyacinthe	336
Saint-Jean/Valleyfield	248

Total 674

Superficies totales en 1993 (concombres, pois, haricots, maïs sucré): 13 000 ha

Volume de production: 100 000 tonnes

Valeur à la ferme: 18 000 000 \$



Fédération
des producteurs
de fruits et légumes
du Québec

Pommes de terre 1993

RÉGION	NOMBRE DE PRODUCTEURS
Abitibi-Témiscamingue	4
Bas Saint-Laurent	60
Beauce	4
Côte-du-Sud	34
Estrie	8
Gaspésie	22
Lanaudière	64
Laurentides	27
Mauricie	24
Nicolet	30
Québec	146
Saguenay/Lac-Saint-Jean	39
Saint-Hyacinthe	12
Saint-Jean-Valleyfield	80

Total 554

Nombre de producteurs en 1992: 585

Superficies en 1993: 17 900 ha

Superficies en 1992: 18 000 ha

Revenus à la ferme en 1992: 48 783 000 \$

Revenus à la ferme en 1991: 54 424 000 \$



FÉDÉRATION DES PRODUCTEURS
DE POMMES DE TERRE DU QUÉBEC

Pommes 1993

RÉGION	NOMBRE DE PRODUCTEURS
Laurentides	194
Missisquoi-Estrie	113
Québec	131
Sud-Ouest de Montréal	225
Vallée Montérégienne	298

Total 961

Nombre de producteurs en 1992: 940

Revenu global à la ferme en 1993: 26 000 000 \$

Revenu global à la ferme en 1992: 34 300 000 \$

Nombre total d'arbres productifs: 2 284 600

Superficie en vergers: 9 102 ha



Fédération des producteurs
de pommes du Québec



Productions végétales

Cultures commerciales 1993

RÉGION	NOMBRE DE PRODUCTEURS
Abitibi-Témiscamingue	62
Bas-Saint-Laurent	722
Beauce	311
Côte-du-Sud	536
Estrie	129
Gaspésie	43
Lanaudière	974
Lévis-Bellechasse	421
Lotbinière-Mégantic	302
Mauricie	366
Nicolet	1697
Outaouais-Laurentides	309
Rive-Nord	270
Saguenay-Lac-Saint-Jean	305
Saint-Hyacinthe	2976
Saint-Jean-Valleyfield	1803
Total	11 199

Superficies en 93 et
revenus à la ferme de 92
(sauf soja)

CÉRÉALES	HECTARES	RECETTES
maïs-grain	295 000	125 000 000\$
soja (prév. 93)	33 000	85 000 000\$
orge	155 000	24 164 000\$
avoine	101 000	10 863 000\$
Total	583 000	245 000 000\$



Tabac 1993

	TABAC JAUNE	TABAC À PIPE ET À CIGARE
Nombre de producteurs:	76	19
Superficies totales(ha):	1 732	37,8
Récolte 1993(kg):	3 964 000	74 000
Revenus à la ferme(\$):	20 526 000	215 000

Division Célubec

174, ROUTE ROYAL

L'été est toujours chaud lorsque l'on parle du PRIX DES GRAINS!

INFORMEZ-VOUS
auprès d'une équipe
COMPÉTENTE ET FIABLE
L'Équipe Célubec
(514) 799 - 2653

COMMERCIALISATION

- Comptant
- Sur option

SERVICES

- Maïs
- Fève soja
- Blé humain
- Grains locaux
- Séchage
- Entreposage
- Marchés boursiers



Agricultrices, relève, gestion

Agricultrices 1993

RÉGION	NOMBRE DE MEMBRES
Abitibi-Témiscamingue	45
Bas-St-Laurent	290
Beauce	126
Côte-du-Sud	162
Estrie	93
Gaspésie-Iles-de-la-Madeleine	27
Lanaudière	51
Mauricie	66
Nicolet	179
Outaouais-Laurentides	172
Québec	153
Saguenay Lac-St-Jean	280
St-Hyacinthe	124
St-Jean-Valleyfield	68

Total 1836

Nombre de membres en 1992: 1 755

FEDERATION DES AGRICULTRICES



DU QUEBEC

Relève agricole 1993

RÉGIONS	NOMBRE DE MEMBRES EN 1993
Bas Saint-Laurent	176
Beauce	91
Côte-du-Sud	136
Estrie	44
Lanaudière	22
Laurentides	81
Mauricie	74
Nicolet	116
Québec	330
Saguenay/Lac-Saint-Jean	174
Saint-Hyacinthe	168

TOTAL 1 412

Nombre de membres en 1992: 1 317



Un produit utilisable en
**AGRICULTURE
BIOLOGIQUE**

**Agro
100**

Téléphone
(514) 759-8887
Fax
(514) 759-0223

Tubrex
C'est le gros bon
sens!

Je chaule ...

Je fertilise au
sulfate de
potasse ...

J'économise ...

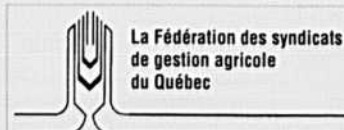
En vente chez tous les
membres affiliés Agro-
100 et les vendeurs
autorisés

Gestion 1993

RÉGIONS	NOMBRE DE SYNDICATS	NOMBRE DE MEMBRES
Abitibi-Témiscamingue	3	103
Bas Saint-Laurent	4	174
Beauce	3	121
Côte-du-Sud	3	121
Estrie	4	170
Gaspésie	1	27
Lanaudière	2	83
Laurentides	3	94
Mauricie	1	80
Nicolet	6	298
Québec	7	313
Saguenay		
/Lac-Saint-Jean	3	231
Saint-Hyacinthe	5	234
Saint-Jean-Valleyfield	4	225

TOTAL 48 2 280

En 1992, il y avait 46 syndicats et
2 096 membres





Producteurs anglophones

Producteurs anglophones

RÉGION	NOMBRE DE FERMES
Abitibi-Témiscamingue	16
Bas-St-Laurent	3
Beauce	7
Côte-du-Sud	1
Estrie	657
Gaspésie	74
Lanaudière	10
Lotbinière-Mégantic	15
Nicolet	22
Outaouais-Laurentides	1 062
Rive-Nord	29
Saguenay Lac-St-Jean	1
St-Hyacinthe	183
St-Jean-Valleyfield	569
Total	2 649

Photo page couverture



Catherine Perdreau, artiste peintre, dont les oeuvres ont fait la une de plusieurs magazines, met son talent à refléter la nature dans ce qu'elle a de plus beau.

On peut lui commander un tableau personnalisé à l'adresse suivante:

107 C Cartier,
Saint-Denis-sur-Richelieu
J0H 1K0

Tél.: (514) 787-3096

Des produits fiables pour l'avenir de votre entreprise

- 1 TAARUP
Fauceuse à disques
Ensileuse
- 2 FRANSFORD
Treuil
Râteau faneur
- 3 M.T.
Pince et pique à balle ronde
Souffleuse à neige
Fendeuse à bois
Gratte
- 4 S.F.M.
Cultivateur
- 5 BUSH HOG
Tondeuse
- 6 SPEECO
Perce-trous
- 7 VADERSTAD
Cultivateur
- 8 WOODS
Débroussailluse
Rétrocaveuse
Grattes
- 9 MALETTI
Rotoculteur
Tondeuse de finition
Cureuse
- 10 TRACT ÉQUIPEMENT
Relevage avant
- 11 WESTFIELD
Vis à grain
- 12 POMPTECH
Laveuse à pression
- 13 COSMO
Mélangeur agricole
Épandeur
Déchiqueteur
- 14 GARBER
Semoir
- 15 AITKENHEAD
Herse à chaînes
- 16 TECNOMA
Pulvérisateur
- 17 OMARV
Broyeur à maïs
- 18 MCCONNELL
Herse à ressorts
- 19 GRAYS
Emballer tubulaire
- 20 PARMITER
Enrobeuse

Demandez à votre marchand les produits MORNEAU & THIBODEAU pour la qualité, le service et plus encore!



Tél.: (418) 839-4127
Fax: (418) 839-3923

Distribué par

Morneau & Thibodeau

1720, boul. de la Rive-Sud
C.P. 2100, St-Romuald
(Québec) Canada G6W 5M3



Ville et agriculture



La petite ferme Angrignon ouvrira ses portes pour la saison estivale le 4 juin prochain. Brebis, coqs, poules, canards et lapins sont au rendez-vous dans leur quartier d'été. Au total, une cinquantaine d'animaux de la ferme y sont regroupés permettant aux jeunes citadins de les connaître, de les toucher. La petite ferme du Parc Angrignon sera ouverte gratuitement tous les jours de 9 h à 17 h du 4 juin au 6 septembre.

Tout au long de la saison, des animateurs sont sur place pour faire connaître ces animaux et à chaque semaine sa vedette! Une semaine sera consacrée aux oiseaux de la basse-cour, alors qu'une autre mettra en vedette les moutons. Tous les jours, à 15 heures, les visiteurs sont invités à nourrir les animaux de la ferme en compagnie des animateurs. Grâce à la collaboration de l'UPA, cette petite ferme d'animation deviendra aussi un lieu d'information et de sensibilisation aux diverses productions agricoles québécoises. La Terre de chez nous apportera aussi sa contribution aux activités de la ferme du Parc Angrignon en publiant un dossier spécial au début de juin.

Cet été, la petite ferme accueillera des modules d'animation réalisés par le MAPAQ et qui ont été présentés au Musée de la civilisation dans le cadre de l'exposition "Le nez dans votre assiette". Ces modules permettront aux visiteurs de se familiariser avec la machinerie agricole ainsi qu'avec divers métiers, tels ceux d'apiculteur, d'horticulteur et de vétérinaire. Un autre module présentera aussi tous les sous-produits du maïs et plusieurs seront surpris de découvrir toute la gamme d'aliments où on le retrouve, même dans le ketchup.

La petite ferme est située dans le Parc Angrignon au 3 400 boulevard des Trinitaires dans l'ouest de Montréal à deux pas du métro Angrignon. On peut profiter de cette visite pour pique-niquer dans ce parc, l'un des plus grands de la ville.



Abonnez-vous

LA TERRE DE CHEZ NOUS

Le seul hebdomadaire agricole d'expression française d'Amérique.

Au service de l'agriculteur québécois depuis plus d'un demi-siècle.

Publié le jeudi de chaque semaine.

Je désire m'abonner à *La Terre de chez nous* pour:

7 % TPS 8 % TVQ

Tournée champêtre
Québec, 1995

1 an:	23\$ + 1,61 + 1,97 = 26,58\$	☐
2 ans:	40\$ + 2,80 + 3,42 = 46,22\$	☐
3 ans:	54\$ + 3,78 + 4,62 = 62,40\$	☐

NOM _____

ADRESSE _____

Code postal _____ No. membre UPA _____

Ci-joint la somme de: _____ \$

No TPS: R 121851323

Signature _____

Il vous suffit de remplir le coupon et d'y joindre un chèque ou mandat de poste à l'ordre de:
La Terre de chez nous
Maison de l'UPA
555, boul. Roland-Therrien
Longueuil (Québec)
J4H 3Y9

T
O
U
R
N
É
E

C
H
A
M
P
Ê
T
R
E

1
9
9
4



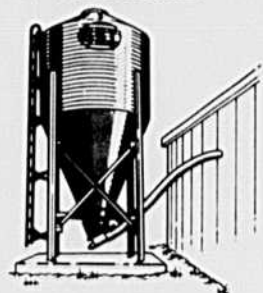
Colloques, congrès 1994--1995

DATE	ÉVÉNEMENT	ENDROIT	RENSEIGNEMENTS
24 au 27 mai	Symposium sur les enjeux du marketing dans l'alimentation	Montréal	Lorraine Paquet 514-843-2611
25-26 mai	Expo Congrès Porcs 1994	Saint-Hyacinthe	Roger Desrosiers 418-666-1241
17-18-19 juin	Ass. gén. de l'Association professionnelle des meuniers (APMQ)	Sherbrooke	André J. Pilon 418-688-9227
22 juin	4e Ass. gén. Club-Export Agro-alimentaire du Québec	Montréal	Paul-Arthur Huot 514-349-1521
22 juin	Ass. gén. de la Fédération des prod. de porcs du Québec	Saint-Jean-Valleyfield	Benoît Désilets 514-679-0530
6 au 9 juillet	Congrès de la Corp. des médecins vétérinaires du Québec	Québec	Mme Poutre 514-248-4192
27-26-27 août	Congrès de l'Ass. de la distribution de fruits et légumes	Sherbrooke	Maurice Giroux 514-355-4330
8-9-10 septembre	Congrès annuel de l'Ordre des agronomes du Québec	Dorval	Rhonda Beauregard 514-694-5762
28 octobre	Colloque sur la pomme de terre	Sainte-Foy	418-646-5766
17 novembre	Colloque sur l'apiculture	Granby	418-646-5766
22 novembre	Colloque sur les plantes fourragères	Drummondville	418-646-5766
6-7-8 décembre	Congrès annuel de l'UPA	Québec	André Drapeau 514-679-0530



Les Équipements R.A.D. inc.
La sécurité de l'expérience

**ENTREPOSAGE
ET MEUNERIE**



**S
É
C
H
A
G
E**

TOP DRY



GSI

MANUTENTION



Nous sommes fiers de vous présenter notre vaste gamme de produits.
Venez nous consulter pour toute conception de projet.

- ÉLÉVATEURS
- CONVOYEURS À VIS RIGIDES ET FLEXIBLES
- CONVOYEURS À AIR
- CONVOYEURS À COURROIE

Les Équipements R.A.D. inc.
400, rue Martineau
Saint-Hyacinthe (Québec)
J2S 8B1
Tél.: (514) 796-2626
Mtl: (514) 875-3970
Fax: (514) 796-4256

INDEX DES ANNONCEURS	PAGE
AGCO	9 - 45
Agro Bio Contrôle	55
Agro 100	60
Amusements populaires	19
Aquilon technologie	44
Boumatic	43
Caisses populaires	7
Centre Nicolet-Yamaska	31
R. Clément et Fils	29
Comax	59
Coopérative fédérée	27 - 47
Congrès du porc	39
Diesel Cummins	51
Expo de Trois-Rivières	28
Expo-Québec	5
Féerie champêtre	47
Ford New Holland	2 - 35
Houde (William)	49
ITA	25
Joyal (Claude)	37
Kuhn	25
Lactel	4
Lazure-Riendeau	41
Letendre (Rodrigue)	33
Morneau-Thibodeau	61
Patz	53
Pulvérisateur M.S.	54
R.A.D.	63
Salon de l'Agriculteur	17
Salon de la machinerie	23
Sanofi	52
Service Agro-mécanique	11
S.C.A. Côte-du-Sud	15
Universal	21
Westfalia	13

TENNECO

LA FORCE DERRIÈRE CASE IH

**MAGNUM,
LE FLEURON
DE CASE IH,
ISSU D'UN PRO-
GRAMME INTENSIF
DE RECHERCHE
ET DE
DÉVELOPPEMENT.**

Tenneco, la société-mère possède des milliards \$ d'actifs* à travers le monde, une force qui permet à CASE IH de continuer son rôle de leader dans l'industrie. CASE IH demeure toujours le **#1** dans la recherche et le développement afin de vous offrir les meilleurs produits, un service après vente hors pair et un solide réseau de concessionnaires.

**MAXXUM,
UNE CONCEPTION
À LAQUELLE LES
PRODUCTEURS
ONT PARTICIPÉ
PLEINEMENT.
LE GAGE D'UN
SUCCÈS ASSURÉ.**

**CASE IH ET TENNECO,
UNE ÉQUIPE MUSCLÉE POUR L'AGRICULTURE
DE DEMAIN**

MAGNUM



MAXXUM



***CASE IH fait partie de Tenneco Inc., une énorme compagnie pétrolière
aux activités diversifiées dans de nombreux secteurs**

• Recherche et production de pétrole et gaz • Gazoduc • Agro-alimentaire • Accessoires et équipements automobile • Emballage • Construction navale • Industrie chimique • Matériels agricoles et de travaux publics.

BERTHERVILLE
BENOIT BELLEROSE INC.
COATICOOK
J.M. CHAGNON INC.
GRANBY
LES EQUIPEMENTS ADRIEN
PHANEUF INC.
HÉBERTVILLE/LAC-ST-JEAN
ANTONELLI VILLENEUVE & FILS
HUNTINGDON
LES EQUIPEMENTS LAZURE
ET RIEDEAU INC.
LACHUTE
J. & P. RAYMOND LTÉE

LA DURANTAYE
JEAN-GUY &
DENIS BOLDUC INC.
LA GUADELOUPE
GARAGE BROCHU INC.
LYSTER
GARAGE
E. BOISSONNEAULT INC.
MARIEVILLE
EQUIPEMENT BOUCHER INC.
MONT-LAURIER
ENTREPRISES
D. RAYMOND INC.
NAPIERVILLE
NAPIERVILLE
AUTO-MOTIVE INC.

NICOLET
CENTRE AGRICOLE
NICOLET/YAMASKA
POINTE-AU-PÈRE
LES EQUIPEMENTS ANDRÉ
BELLAVANCE INC.
PONT-ROUGE
LES MACHINERIES
PONT-ROUGE INC.
STANBRIDGE STATION
CLAUDE JOYAL INC.
STE-MARTINE
LES EQUIPEMENTS LAZURE
ET RIEDEAU INC.
ST-CLÉMENT
SERVICE
AGRO-MÉCANIQUE INC.

ST-CLET
LES EQUIPEMENTS LAZURE
ET RIEDEAU INC.
ST-DENIS-SUR-RICHELIEU
CLAUDE JOYAL INC.
ST-ESPRIT, CTÉ MONTCALM
LES EQUIPEMENTS
R. MARSAN INC.
ST-GUILLAUME
CLAUDE JOYAL INC.
ST-MAURICE
R. CLÉMENT & FILS
ST-PASCAL-DE-KAMOURASKA
SERVICE
AGRO-MÉCANIQUE INC.

UPTON
LES EQUIPEMENTS ADRIEN
PHANEUF INC.
VICTORIAVILLE
GARAGE MAURICE LEBLANC
VILLE DE L'ISLET
GARAGE CONRAD LORD INC.
WOTTON
GARAGE E. COMTOIS INC.

J.I CASE CANADA
Une division de
Tenneco Canada Inc.
3350 S. Service Rd.
Burlington, ON L7N 3M6

**Pour un meilleur
service, j'achète
près de chez moi**

case ih